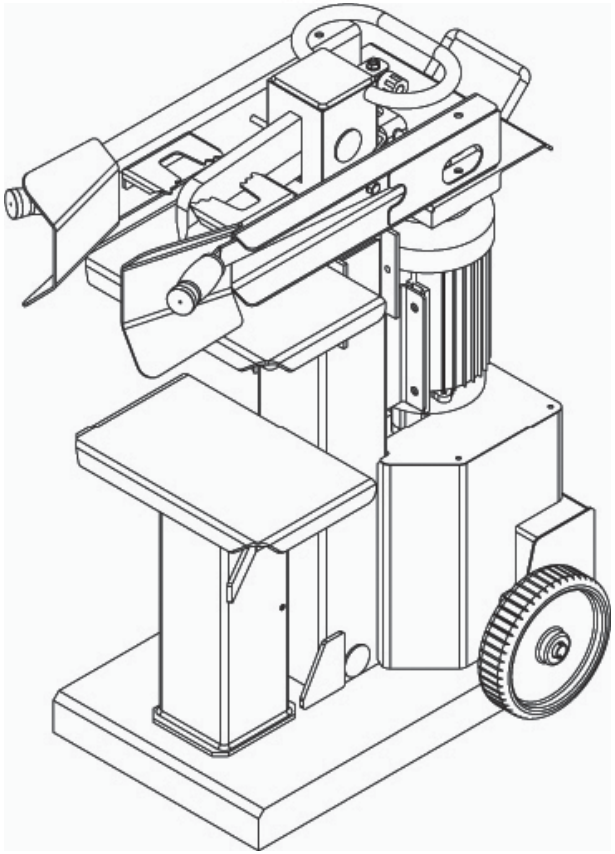
STARKE TECHNIK. PREISE. of AUSTRIA
www.starke.at



ST-71200

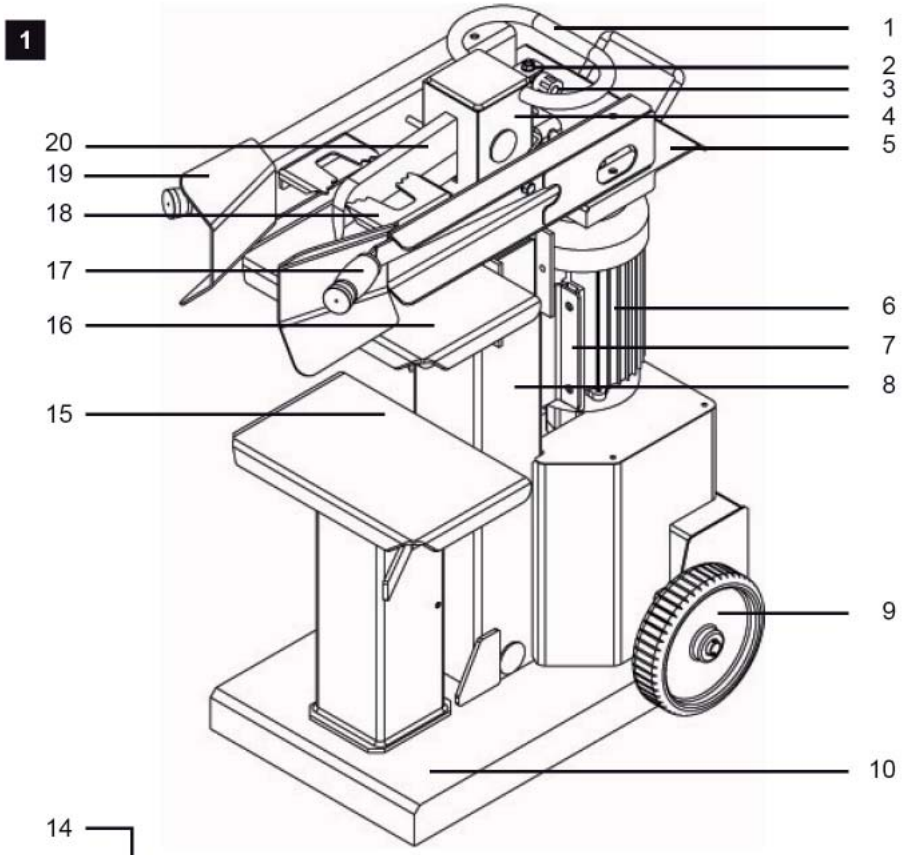
D HR SLO BiH

Einleitung

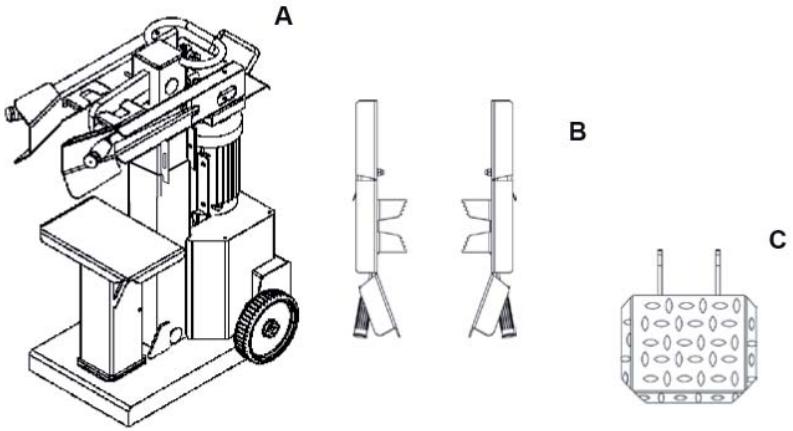
Liebe Kunden

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für unseren Holzspalter entschieden haben. Sie besitzen nun einen technisch ausgereiften Holzspalter mit optimalen Spaltergebnissen und einem hohen Maß an Sicherheit. Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um die Maschine sicher und fachgerecht zu betreiben. Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Falls Störungen auftreten, wenden Sie sich an Ihren Händler.

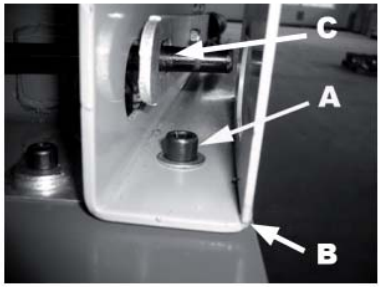
Wir haben bei diesem Modell großen Wert auf Sicherheit und Qualität gelegt. Es wurde von anerkannten Prüfstellen geprüft und erfüllt alle Sicherheitsvorschriften. Das Arbeiten mit einem Holzspalter birgt jedoch trotzdem sehr viele Gefahren und Risiken, welche zu schweren Verletzungen bzw. zum Tod führen können! Daher müssen Sie, vor dem Arbeiten mit dem Holzspalter diese Bedienungsanleitung gründlich lesen und verstehen. Sollte Ihnen etwas nicht verständlich sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an unseren Kundendienst. Diese Bedienungsanleitung ist gut aufzubewahren und als ständiges Bestandteil der Maschine zu betrachten. Es ist Ihre Pflicht diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe oder Verleih der Maschine mitzugeben und sich zu vergewissern, dass der- oder diejenige diese liest und auch versteht!



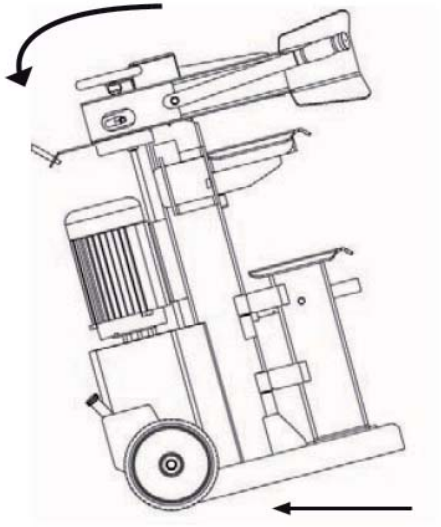
2


A
B
C

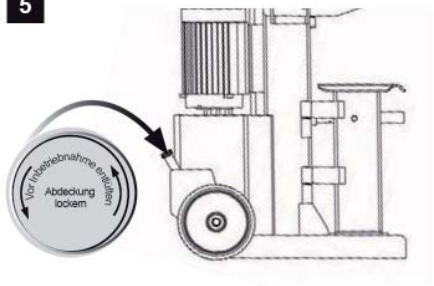
3


C
A
B

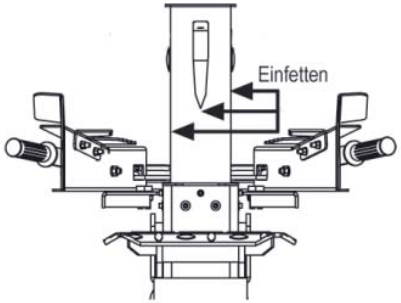
4



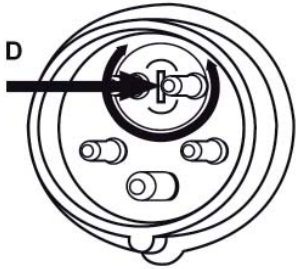
5


Vor Inbetriebnahme entfernen
Abdeckung lockern

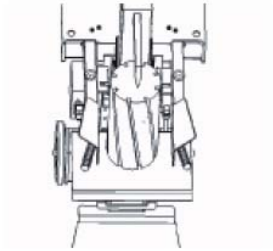
6


Einfetten

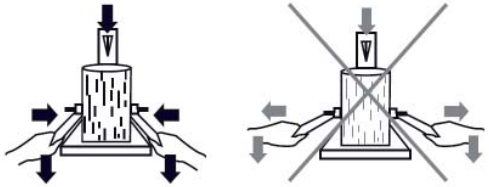
7


D

8



9



10

E

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
Unordnung an Ihrem Arbeitsbereich führt leicht zu Unfällen. Lassen Sie keine Werkzeuge, Gegenstände oder Kabel im unmittelbaren Arbeitsbereich liegen, Stolpergefahr! Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung.

Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlgeräte).

Halten Sie andere Personen fern
- Erlauben Sie niemals Kindern, kranken, geistig unzurechnungsfähigen bzw. gebrechlichen Personen den Holzspalter zu bedienen! Bei Nichtverwendung des Holzspalters ist darauf zu achten, dass dieser für oben genannte Personen unerreichbar aufzubewahren ist!
- Zuschauer und Tiere müssen mindestens 5 m vom Arbeitsgerät entfernt sein. Wird diese Entfernung unterschritten, ist der Motor sofort auszuschalten.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.

Tragen Sie geeignete Kleidung
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

Benutzen Sie Schutzausrüstung
- Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.
- Verwenden Sie bei Staub erzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
- Achten Sie bei Ihrer Arbeit auf einen sicheren Stand. Vermeiden Sie anormale Körperhaltungen, halten Sie immer das Gleichgewicht.

Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
- Kontrollieren Sie regelmäßig alle Teile und Schutzeinrichtungen des Holzspalters, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung bzw. Einstellung.

Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

Seien Sie aufmerksam
- Das Gerät niemals unter Alkoholeinfluss, bei Müdigkeit oder Schlafmangel, bei Schläfrigkeit als Nebenwirkung von Medikamenten oder bei anderweitig möglichen Einschränkungen des Einschätzungsvermögens und der Fähigkeit zur ordnungsgemäßen und sicheren Bedienung, betreiben. - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Lassen Sie sich bei Arbeiten genügend Zeit und lassen Sie sich nicht ablenken. Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie unter großem Zeitdruck, Stress oder Ablenkung stehen. Bei hektischen und unüberlegten Arbeitsschritten verbirgt sich eine sehr große Verletzungsgefahr, welche sogar zum Tod führen kann.

Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

ACHTUNG!
Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihre Werkzeugmaschine durch eine Elektrofachkraft reparieren
- Diese Maschine entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unserem Kundendienst ausgeführt werden, in dem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Holzspalter
- Beachten Sie die Warnaufkleber auf der Maschine, diese dürfen Sie nicht entfernen.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitseinrichtungen.
- Die Maschine ist so gebaut, um von einer einzigen Person bedient zu werden. Lassen Sie von keiner anderen Personen das Spaltgut halten. Zum Halten verwenden Sie am Holzspalter angebrachte Vorrichtungen.
- Vor dem Gebrauch den Holzspalter auf eine ebene und trittfeste Arbeitsfläche aufstellen. Sorgen Sie für ausreichende Bewegungsfreiheit.

ACHTUNG! Aus ökologischen Gründen stellen Sie den Spalter immer auf eine feste dichte Unterlage, um eine Verunreinigung des Untergrunds zu vermeiden.

- Benutzen Sie den Holzspalter nur in trockener Umgebung, niemals bei Regen.
- Bei Arbeiten in geschlossenen Räumen ist sicherzustellen, dass diese frei von Gasen, Rauchgasen oder entzündlichen Dämpfen sind.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn Gerät und Netzkabel auf Beschädigungen.
- Achten Sie auf die Laufrichtung des Motors,

der Motor darf nicht in die Gegenrichtung rotieren.

- Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen und ob keine Teile beschädigt sind.
- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene Verlängerungskabel.
- Bei der Verwendung einer Kabeltrommel Kabel ganz abwickeln, um Kabelerwärmung zu vermeiden.
- Beim Arbeiten im Außenbereich muss die Steckdose mit Fehlerstrom – Schutzschalter ausgerüstet sein.
- Achten Sie darauf, dass der Arbeitstisch an beiden Seiten fest an der Maschine eingesetzt ist.
- Legen Sie das zu bearbeitende Spaltgut immer vertikal auf den Arbeitstisch. Versuchen Sie NIEMALS Holz liegend oder quer zu spalten.
- Spalten Sie kein durchnässtes Holz, arbeiten Sie nie im Regen.
- Spalten Sie immer nur einen Holzstamm.
- Spalten Sie keinen Holzstamm, in dem sich Fremdkörper befinden.
- Zum Beheben von Störungen oder Entfernen von eingeklemmtem Spaltgut, Gerät immer ausschalten und den Netzstecker ziehen. Entfernen Sie erst danach das verkeilte Spaltgut.
- Versuchen Sie niemals den Holzspalter zu beladen während der Spaltkeil in Bewegung ist.
- Belasten Sie das Gerät nicht soweit, dass es zum Stillstand kommt.

- Tragen Sie keine weite Kleidung, diese könnte während der Bedienung der Maschine oder bei Wartungsarbeiten hängen bleiben.
- Gehörschutz zur Verminderung des Risikos, schwerhörig zu werden.
- ACHTUNG! Lärm kann gesundheitsschädlich sein. Wenn der zulässige
- Geräuschpegel von 85 dB(A) überschritten wird, muss ein Ohrenschutz getragen werden.
- Atemschutz zur Verminderung des Risikos, gefährlichen Staub einzuatmen.
- Augenschutz zur Verminderung des Risikos, das die Augen beschädigt werden.
- Handschuhe beim Hantieren mit rauen Werkstoffen und Sicherheitsschuhe.
- Personen unter 18 Jahren dürfen nur im Rahmen einer Berufsausbildung unter Aufsicht eines Ausbilders dieses Gerät bedienen. Personen unter 16 Jahren sind von dem Gerät fern zuhalten.
- Fehler in der Maschine, einschließlich aller Abdeckungen und Schutzvorrichtungen, sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können noch folgende Restrisiken auftreten:

- - Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch Spaltwerkzeug.
- - Verletzungen durch weggeschleuderte Werkstücke bei unsachgemäßer Haltung oder Führung.
- - Verletzungen durch Berühren spannungsführender Teile bei geöffneten oder defekten elektrischen Bauteilen.
- - Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.
-
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ und „Sicherheitshinweise“ sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

Erläuterung der Aufkleber am Gerät

Bitte vor der Arbeit mit diesem Gerät Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.

Beim Arbeiten mit diesem Gerät stets Gesichtschutz tragen

Beim Arbeiten mit diesem Gerät stets Gehörschutz tragen

Beim Arbeiten mit diesem Gerät Schutzhandschuhe tragen.

Beim Arbeiten mit diesem Gerät stets Schutzhelm tragen

Beim Arbeiten mit diesem Gerät stets Sicherheitsschuhe tragen

Nur alleine am Gerät arbeiten! Ein mind. Abstand von 5 m zu anderen Personen muss eingehalten werden

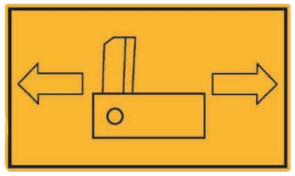
Kinder fern halten!

Gerät vor Hitze, Funken und Flammen fern halten! Explosionsgefahr

Reparaturen bitte nur von anerkannten Fachwerkstätten durchführen lassen

Niemals eingeklemmtes Spaltgut mit den Händen entfernen!

Schnitt- und Quetschgefahr! Nicht bei laufenden Motor ins Arbeitsfeld greifen!



Richten Sie immer Ihre volle Aufmerksamkeit auf die Bewegung des Spaltkeils!

Fachgerechte Verwendung

Der Holzspalter ist ein mobiles Werkzeug und nur für den stehenden Betrieb einsetzbar. Das Gerät ist geeignet zum Spalten von stehenden Hölzern in Faserrichtung. Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben worden sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen!

Die Maschine ist als 1-Mann-Arbeitsplatz ausgelegt und darf nur von einer einzelnen Person bedient werden. Holz niemals liegend oder gegen die Faserrichtung spalten!

Bedienelemente (Abb. 1)

1. Transportgriff
2. Einstellstange für den Hubweg
3. Feststellschraube
4. Spalthub
5. Schutzabdeckung für den Motor
6. Motor
7. Halterung für Arbeits-/Zwischentisch
8. Säule
9. Transportrad
10. Standfuß
11. Öltankabdeckung / Entlüftung
12. Öltank
13. Radachse
14. Gerätestecker, Ein-/Ausschalter
15. Schwenkbarer Arbeitstisch
16. Arbeit-/Zwischentisch, abnehmbar
17. Bedienhebel
18. Spannbacken
19. Schutz des Bedienhebels
20. Spaltkeil

Montage und Aufstellung

Packen Sie die Maschine aus und kontrollieren Sie die Maschine auf Transportschäden. Sollten Schäden aufgetreten sein, so müssen diese direkt bei der Auslieferung reklamiert werden. Überprüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit. Unterrichten Sie sofort den Verkäufer über fehlende Teile.

Lieferumfang (Abb. 2)

A Holzspalter mit schwenkbarem Arbeitstisch
B 2 Bedienhebel mit Schutzabdeckung und Spannbacken
C Abnehmbarer Arbeits-/Zwischentisch

Aufstellungsort auswählen

Die Maschine muss standsicher aufgestellt und gegen Verrutschen gesichert werden.

Aus ökologischen Gründen stellen Sie den Spalter immer auf eine feste dichte Unterlage, um eine Verunreinigung des Untergrunds, durch Hydraulik Öl zu vermeiden.

- Sorgen Sie für ausreichend Platz um die Maschine gefahrlos bedienen zu können.
- Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise durch!
- Umbauten an der Maschine oder der Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können beim Betrieb zu unvorhersehbaren Schäden führen!
- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Teile.
- Nehmen Sie an den Teilen keine Veränderungen vor.

Bedienhebel montieren (Abb. 3)

Der Bedienhebel (17) ist in Verbindung mit der Schutzabdeckung (19) zu montieren.

1. Lösen Sie die Bolzenschraube A.
2. Fetten Sie die Blechlaschen B oben und unten mit einer dünnen Schmierschicht ein.
3. Setzen Sie den Bedienhebel mit der Schutzabdeckung ein und führen Sie das Rohr in die Aussparung der Querverbindungsstange C.

   HINWEIS: Auf die richtige Montage der Bedienhebel achten. Die Spannbacken (18) müssen nach oben zeigen.
4. Sichern Sie nun den Bedienhebel mit dem Bolzenschrauben A, zusammen mit den Unterlegscheiben und der Mutter. Ziehen Sie die Mutter gut fest.
5. Montieren Sie den zweiten Bedienhebel.
6. Arbeitstisch (Zwischentisch) montieren

Der Brennholzspalter ist mit einem schwenkbaren Arbeitstisch (15) - bereits montiert - und einem abnehmbaren Arbeitstisch (16) ausgestattet. Mit dieser Tischposition können Sie bequem Kurzholz spalten.

- Führen Sie den Tisch (16) in die vorgesehene Haltevorrichtung (7) ein.
- Fixieren Sie den Arbeitstisch (16), indem Sie die beiden Haken in der Führung am Holzspalter einrasten lassen.

Transport zum Arbeitsbereich (Abb. 4)

Die Maschine ist mit zwei robusten Rädern ausgestattet. Zum Fahren am Boden kippen Sie vorsichtig die Maschine - mithilfe des Transportgriffs (1) und dem Bügel oberhalb des Motors - leicht zu sich hin. In dieser Position kann der Spalter leicht gerollt werden. Achten Sie darauf, dass die Öltankkappe (11) geschlossen ist.

Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.

Entlüften Sie vor jeder Inbetriebnahme die Hydraulikanlage (Abb. 5)

- Lassen Sie die Luft aus dem Hydrauliksystem indem Sie die Abdeckung (11) am Hydrauliköltank (12) mit ein paar Umdrehungen lockern, sodass die Luft ein- und ausströmen kann. Lockern Sie die Öltankabdeckung immer wenn der Holzspalter benutzt wird.
- Lassen Sie die Entlüftungskappe während des Arbeitsvorgangs offen.
- Schließen Sie die Abdeckung erst wieder wenn Sie mit dem Holzspalten fertig sind, um einen unnötigen Ölverlust beim Transport zu verhindern.

Vergessen Sie niemals vor der Inbetriebnahme den Öltankverschluss (11) zu lockern!

Andernfalls wird sich, die im System befindliche Luft immer wieder komprimieren und entspannen. Dadurch werden die Dichtungen des Hydraulikkreislaufes zerstört und der Brennholzspalter ist nicht mehr benutzbar. In diesem Fall distanzieren sich der Verkäufer, sowie der Hersteller von jeglichen Garantieleistungen.

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn

- ob alle Schrauben, Bolzen, hydraulischen Kupplungen sowie Schlauchklemmen betriebsgemäß angezogen sind;
- ob der Ölstand korrekt ist;
- sich die Bedienhebel ungehindert bewegen lassen;
- ob sich der Spaltkeil ordnungsgemäß bewegt, indem die beiden Bedienhebel mit
- beiden Händen gleichzeitig nach unten gedrückt und dann losgelassen werden;
- die elektrischen Bauteile, sie müssen vollkommen trocken sein;
- ob das Netzkabel in Ordnung ist und für die Aufnahme des Motors geeignet ist;
- bereits bearbeitetes Material, es darf sich kein Fremdkörper darin befinden.

Achtung! Netzanschluss

Schließen Sie die Maschine nicht an die Stromversorgung an, bevor alle Prüfschritte ausgeführt wurden.

Der Motor ist für die in den technischen Daten festgelegte Versorgungsspannung und -frequenz ausgelegt.

Normale Arbeiten können sicher bei einer Spannung ausgeführt werden, die die ausgewiesene Spannung um nicht mehr als 10 % über- oder unterschreitet.

Der Betrieb bei Spannungen außerhalb dieses Bereiches kann zur Überhitzung oder zum Durchbrennen des Motors führen.

Schwere Belastungen erfordern eine Spannung, die nicht unterhalb der ausgewiesenen Spannung liegt.

Betreiben Sie die Maschine nur an einer Stromversorgung, die folgende Anforderungen erfüllt:

- Absicherung mit einem FI - Schalter mit einem Fehlerstrom von 30 mA;
- Steckdosen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft; Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es beim Arbeiten nicht beschädigt werden kann.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, aggressiven Flüssigkeiten und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt (2,5 mm2).
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.

Ein- / Ausschalten (14)

Einschalten

- Drücken Sie den grünen Schalter (I). Der Motor läuft an.

Ausschalten

- Drücken Sie den roten Schalter (O). Der Motor bleibt stehen.

Wiederanlaufsicherung bei Stromunterbrechung (Nullspannungs-Auslöser)

- Bei Stromausfall, unbeabsichtigtem Ziehen des Steckers oder defekter Sicherung schaltet das Gerät automatisch ab. Ist wieder Spannung vorhanden, grünen EIN-Schalter drücken.

Bedienung

Hinweis: Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise durch (siehe Sicherheitshinweise).

Vorbereitung

- Suchen Sie einen Arbeitsplatz lt. Sicherheitsvorschriften.
- Lagern Sie das Spaltgut in Griffweite.
- Sortieren Sie die Holzstämme je nach Länge aus (max. L/100 cm). Sehr dicke Holzstämme (max. 40 cm) sollten eine Länge von 30 cm nicht überschreiten.
- Wählen Sie die geeignete Tischhöhe - 59, 85 oder 103 cm) für die jeweilige Scheitlänge.
- Verwenden Sie die Tischposition, die Ihrem Holzstamm am ehesten entspricht und sichern Sie den Arbeitstisch mit der Verriegelungseinrichtung.
- Fetten Sie die Oberfläche vom Spalthub (4) mit einer dünnen Schmierschicht ein. (Abb. 6)
- Machen Sie außerhalb des Arbeitsbereiches Platz für Ihre gespaltenen Holzscheiter.

HINWEIS: Spalten Sie niemals frisches bzw. feuchtes Holz. Es verkeilt sich während der Spaltung. Spalten Sie nur trockenes Holz. Es lässt sich viel leichter spalten.

Achten Sie zunächst - nach dem Einschalten des Brennholzspalters - auf die Bewegung des Spaltkeils. Der Spaltkeil fährt automatisch in die höchste Position. Falls sich der Spaltkeil bereits in der obersten Position befindet, aktivieren Sie durch Bewegung der beiden Bedienhebel nach unten den Spaltmechanismus. Dadurch bewegt sich der Spaltkeil nach unten.

- Der installierte Elektro-Motor ist betriebsfertig angeschlossen und entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.
- Der kundenseitige Netzanschluss sowie das verwendete Verlängerungskabel müssen diesen Vorschriften bzw. den örtlichen EVU-Vorschriften entsprechen.

Drehrichtung des Motors einstellen (Abb. 7)

Bei Maschinen mit Drehstromausrüstung ist die Drehrichtung des Motors durch kurzzeitiges Einschalten zu prüfen. Bei falscher Drehrichtung (der Spaltkeil bewegt sich nicht) Kupplung wieder vom Gerätestecker der Maschine abziehen. Im Gerätestecker befindet sich ein Phasenwender, mit dessen Hilfe auf einfachste Weise die Drehrichtung geändert werden kann. Der Phasenwender wird mit Hilfe eines passenden Schraubendrehers betätigt, indem die weiße runde Platte D, auf der zwei Steckerstifte montiert sind, um 180° gedreht wird.

Achtung! Lassen Sie niemals den Motor in der falschen Drehrichtung laufen. Dies führt unweigerlich zur Zerstörung des Pumpsystems und dafür kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Anwendung

1. Öffnen Sie die Entlüftungsschraube indem Sie die Hydraulikölverschlusskappe (11) einige Umdrehungen aufdrehen. Lassen Sie die Kappe während des Betriebs offen. Drehen Sie diese erst nach dem Betrieb wieder vollständig zu.
2. Drücken Sie den grünen Einschaltknopf. Warten Sie ein paar Sekunden, damit der Motor seine Enddrehzahl erreicht und der Druck in der Hydraulikpumpe aufgebaut wird.
3. Kontrollieren Sie die Laufrichtung des Motors.

Hinweis: Bei Temperaturen unter 0°C die Bedienhebel mehrmals im Trockenlauf betätigen, um das Öl vor Arbeitsbeginn etwas anzuwärmen.

4. Prüfen Sie die Funktionalität des Spalters, indem Sie gleichzeitig mit den Händen die beiden Bedienhebel nach unten drücken.
- Der Spaltkeil bewegt sich nach unten.
- - Lassen Sie einen der beiden Bedienhebel los, dann bleibt der Spaltkeil in der augenblicklichen Position stehen.
- Wenn Sie beide Bedienhebel loslassen, dann fährt der Spaltkeil automatisch nach oben.

5. Stellen Sie das Spaltgut vertikal auf den Arbeitstisch unter dem Spaltkeil. Achten Sie darauf, dass das Holz eben und selbstständig auf dem Arbeitstisch steht. ***Versuchen Sie niemals Holz liegend oder quer zu spalten!***

   Spalten Sie das Holz immer in Richtung der Holzfaser. Legen Sie das Holz niemals gegen die Faserung ein, denn das kann zu erheblichen Beschädigungen der Mechanik und des Hydrauliksystem führen.

6. Richten Sie die beiden Bedienhebel (17) und die Spannbacken (18) je nach Durchmesser des Holzstammes ein. (Abb. 8 + 9).

7. Halten Sie das Spaltgut mit beiden Bedienhebel um einen stabilen Stand zu gewährleisten (Abb. 8). Anschließend die beiden Bedienhebel nach unten bewegen, um das Holz zu spalten. Sobald das Spaltkreuz in das Holz eindringt, die Bedienhebel - bei gleichzeitigem Druck nach unten - etwas lockern. Dadurch wird verhindert, dass Druck auf die Haltebleche ausgeübt wird. Wenn Sie einen der beiden Bedienhebel loslassen, stoppt der Spaltkeil. Wenn Sie beide Bedienhebel loslassen, dann bewegt sich der Spaltkeil automatisch in die oberste Position.

8. Schaffen Sie gespaltene Holzstämme unverzüglich aus dem Arbeitsbereich.

HI***NWEIS: Angehäufte Holzscheite sind eine Gefahrenquelle. Halten Sie stets das Umfeld sauber um nicht zu stolpern bzw. auszuruts***chen.

Hubbegrenzung bei Kurzholz (Abb. 10)

1. Stellen Sie den Stamm auf den Spalttisch und fahren den Spaltkeil durch herunterdrücken der beiden Bedienhebel bis ca. 3 cm an den Stamm heran.
2. Lassen Sie einen Bedienhebel los und schalten Sie den Holzspalter aus.
3. Lassen Sie den zweiten Bedienhebel los.
4. Lösen Sie die Feststellschraube E und führen Sie die Hub-Einstellstange (2) nach oben, bis die Hubeinstellstange von der Feder gestoppt wird.

5. Ziehen Sie die Feststellschraube E wieder an.
6. Schalten Sie den Motor ein und überprüfen Sie die obere Position.

- Holzstämme haben unterschiedliche Formen. Falls beim Arbeiten ein Holzstamm wegzurutschen droht, ist sofort der Druck von den Bedienhebeln abzulassen. Warten Sie ab bis der Spaltkeil wieder in seine Ausgangsposition zurückkehrt. Bringen Sie erst dann den Holzstamm in die richtige Lage.
- Verklemmt sich der Spaltkeil in einen Astknoten, so ist die Maschine sofort anzuhalten. Entfernen Sie das Holz vom Spaltkeil und positionieren Sie den Stamm neu. Der Spaltkeil darf nicht auf den Astknoten treffen.
- Belasten Sie die Maschine nicht zu stark (der Druck sollte nicht mehr als 3-4 Sekunden andauern), Sie beschädigen sonst das Hydrauliksystem bzw. die Geräteeinheit.
- Verwenden Sie NUR Ihre Hände um die Hebel zu bedienen
- Benutzen Sie niemals Ihre Füße, Knie, ein Seil oder andere Hilfsmittel um die Hebel zu bedienen.
- Halten Sie Ihre Hände von Spalten im Scheit fern, da sich diese schnell schließen und Ihre Hände quetschen oder abtrennen können. Entfernen Sie eingeklemmte Holzscheite nicht mit den Händen.

Achtung! Lassen Sie die Maschine während des Betriebes nie unbeaufsichtigt!

Wartung und Pflege

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

- Schalten sie die Maschine aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker
- Warten Sie, bis die Maschine stillsteht.

Wartung der Maschine

- • Prüfen Sie vor jedem Arbeitszyklus die Dichte der Schläuche und Anschlüsse. Eventuell die Schraubverbindungen nachziehen.
- Kontrollieren Sie die Laufflächen der Führungsbacken auf Abnutzung, ggf. vom Fachmann ersetzen oder nachstellen lassen.
- Kontrollieren Sie die kombinierte Halte- und Steuereinrichtung, diese muss leichtgängig bleiben. Gelegentlich mit wenigen Tropfen Öl schmieren.
- Achten Sie auf die Schärfe des Spaltkeils, bei Bedarf den Fachmann kontaktieren.
- ***Achtung,*** Öl immer im eingefahrenen Zustand der Spaltsäule nachfüllen!

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften oder unserem Service-Team ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden. Geübte Handwerker können kleine Reparaturen an der Maschine selbst durchführen.

Ölkontrolle

Kontrollieren Sie vor jedem Arbeitsbeginn und mindestens alle 5 Arbeitsstunden den Ölstand. Die Spaltsäule muss vor der Prüfung eingefahren sein und die Maschine muss eben stehen. Die Einfüllschraube (11) mit dem Ölmessstab befindet sich auf der Oberseite des Tankes. Füllen Sie bei Bedarf Hydrauliköl nach. Verwenden Sie Hydrauliköl der Viskositätsklasse HLP 46.

Hydraulikölwechsel

Das hydraulische System ist ein geschlossenes System und besteht aus Öltank, Ölpumpe und Steuerventilen. Ein zu niedriger Ölstand kann die Pumpe beschädigen. Der Ölstand sollte nicht niedriger als 1 - 2 cm unter der oberen Fläche des Öltanks sein. Das Öl ist jedes Jahr komplett zu wechseln.

- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdpartikel in den Öltank gelangen.
- Entsorgen Sie das Altöl nach dem Ölwechsel ordnungsgemäß.
- Lassen Sie den Holzspalter nach einem Ölwechsel für einige Minuten im Leerlauf laufen. Dann erst einschalten und in Betrieb nehmen.

Für den Brennholzspalter sind handelsübliche Hydrauliköle der Spezifikation HLP 46 - wie z.B. Esso Nuto H46, DEA HD B46, Shell Tellus 10-46 - geeignet. Dieses Öl gibt es beim Fachhandel.

Hinweis: Keine anderen Ölsorten verwenden! Der Gebrauch von anderen Ölsorten beeinflusst die Funktion des Hydraulikzylinders.

Um das Hydrauliköl zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor:

- Kippen Sie die Maschine auf die Seite.
- Entfernen Sie die Ölablassschraube, diese befindet sich an der Unterseite des Hydrauliktanks (12).
- Lösen Sie die Öltankabdeckung/Entlüftung (11).
- Lassen Sie das Öl in ein passendes Gefäß ablaufen.
- Setzen Si e die Ölablassschraube wieder auf und ziehen Sie sie fest.
- Bringen Sie die Maschine wieder in die vertikale Stellung.
- Gießen Sie Hydrauliköl mit Hilfe eines Trichters in die Öleinlassöffnung.
- Schrauben Sie die Öltankabdeckung wieder auf.

Bringen Sie gebrauchtes Öl zu einer öffentlichen Sammelstelle oder halten Sie sich an die jeweiligen Landesbestimmungen in dem der Brennholzspalter verwendet wird. Entsorgen Sie das Öl nicht in Abflüssen, im Boden oder Gewässer aller Art.

Reinigung der Maschine

- Halten Sie den Holzspalter immer in einen sauberen Zustand.
- Säubern Sie die Öffnung der Kühlluft für den Motor mit Druckluft. Reinigen Sie je nach Grad der Verschmutzung das Motorgehäuse und den elektrischen Schalter ebenfalls mit Druckluft. Tragen Sie bei den Reinigungsarbeiten eine Schutzbrille und eine Gesichtsmaske mit Staubfilter.
- Fetten Sie die Oberflächen vom Spalthub (4) vor jedem Einsatz, das erhöht die Lebensdauer der Gleitbacken. (Abb. 6)

Lagerbedingung

Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum (mehr als drei Monate) nicht benutzt, dann sollte diese gründlich gereinigt und abgeschmiert unter einer Plane, an einem überdachten, trockenen Ort abgestellt werden.

Transport

Bevor Sie die Maschine transportieren sind einige Vorkehrungen zu treffen:

- ***NIEMALS den Holzspalter liegend transportieren.***
- ***IMMER den Spaltkeil ganz nach unten fahren.***
- ***IMMER die Öltankabdeckung schließen.***
- Prüfen Sie das Maschinengewicht am Typenschild der Maschine.
- Stellen Sie sicher, dass das Hebezeug eine ausreichende Tragfähigkeit besitzt.
- Verpacken Sie die Maschine sicher.
- Laden Sie die Maschine auf das Transportmittel und verankern Sie es so, dass es nicht verrutschen kann.

Hinweis: Transportieren Sie den Holzspalter mit einem Kran, dann ist das Gehäuse mit einem geeigneten Hebeseil zu verschnüren. Anschließend heben Sie die Maschine vorsichtig an. Hängen Sie niemals den Kranhaken am Transportgriff ein!

Fehlerbehebung

Vor jeder Störungsbeseitigung:

- ***Gerät ausschalten.***
- ***Netzstecker ziehen.***

Motor läuft nicht	Stromzufuhr unterbrochen.	Stromzufuhr absichern.
	Schalter bzw. Stecker defekt.	Schalter bzw. Stecker ersetzen.
Motor schaltet während der Arbeit ab:	Der Motor schaltet wegen Überlastung ab. Ursachen: Zuleitung ist zu lang oder mit zu geringem Querschnitt (< 2,5 mm2).	Warten bis der Motor abgekühlt ist (5-10 Minuten), dann neu Starten. Verlängerungskabel entsprechend auslegen (≥ 2,5 mm2).
Spaltkeil fährt nicht aus bzw. der Spaltkeil fährt nicht ein:	Falsche Drehrichtung des Motors (400V).	Phasenwender in der Zuleitung ändern.
	Einer der Bedienhebel ist nicht angeschlossen oder zu locker montiert.	Die Befestigung der Bedienhebel kontrollieren.
	Schmutz ist in den Schienen.	Die Säule reinigen.
	Zu wenig Hydrauliköl.	Hydrauliköl auffüllen.
Spaltkeil hat keine Kraft:	Zu wenig Hydrauliköl.	Hydrauliköl auffüllen.
	Pumpe ist abgenutzt.	Ersetzen lassen.
	Zylinderdichtsatz ist beschädigt.	Ersetzen lassen.
Spaltkeil stoppt bei der Arbeit:	Spaltgut ist zu groß oder zu astig.	Spaltgut drehen bzw. verkleinern.
Spalter arbeitet, jedoch mit untypischen Geräuschen/Vibrationen:	Zu wenig Hydrauliköl.	Hydrauliköl auffüllen.

Sollten diese Maßnahmen den Fehler nicht beseitigen oder Fehler auftreten, die hier nicht angeführt sind, dann lassen Sie Ihr Gerät von einem Fachmann prüfen.

Hinweis zum umweltschutz

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den – falls vorhanden – eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

Technische Daten

Modellname:	ST-71200
Betriebsspannung:	400V 3~ 50 Hz
Motorleistung:	4000 Watt
Leerlaufdrehzahl:	1400 min-1
Schutzart:	IP 54
Schutzklasse:	I
Abmessungen (L x B x H):	460 x 740 x 1050 mm
Max. Belastung / Spaltkraft:	12 t
Max. Spaltgut-Ø:	100 - 400 mm
Spalthöhe, Fußplatte:	max. 1350 mm
Spalthöhe, Arbeits-/Zwischentisch:	max. 590 mm
Spalthöhe, Schwenktisch:	max. 880/1050 mm
Max. Hydraulikdruck:	22 MPa
Ölkapazität:	ca. 10,5 Liter
Spaltzeit:	ca. 14 cm/sec
Nach oben fahren:	ca. 5 cm/sec
Gewicht:	ca. 185 kg
Emissionswerte Leerlauf	
Schalldruckpegel LpA:	80,0 dB(A)
Schallleistungspegel LwA:	91,0 dB(A)
Emissionswerte Belastung	
Schalldruckpegel LpA:	87,0 dB(A)
Schallleistungspegel LwA:	98,0 dB(A)

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen,beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, z.B. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge.

Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

CE-Konformitätserklärung

gemäß den Bestimmungen der EG-Richtlinien

- ***Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG***
- ***Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG***
- ***Maschinenrichtlinie 98/37/EG***

erklärt die Firma

STARKE Handelsges.m.b.H
Lindnerweg 6,
A-9585 Müllnern

dass das Produkt

Geräteart: Hydraulik Brennholzspalter
Gerätetyp: ST-71200

den wesentlichen Schutzanforderungen der oben genannten EG-Richtlinien entspricht.

Die Konformität basiert auf nachfolgend genannten Normen:

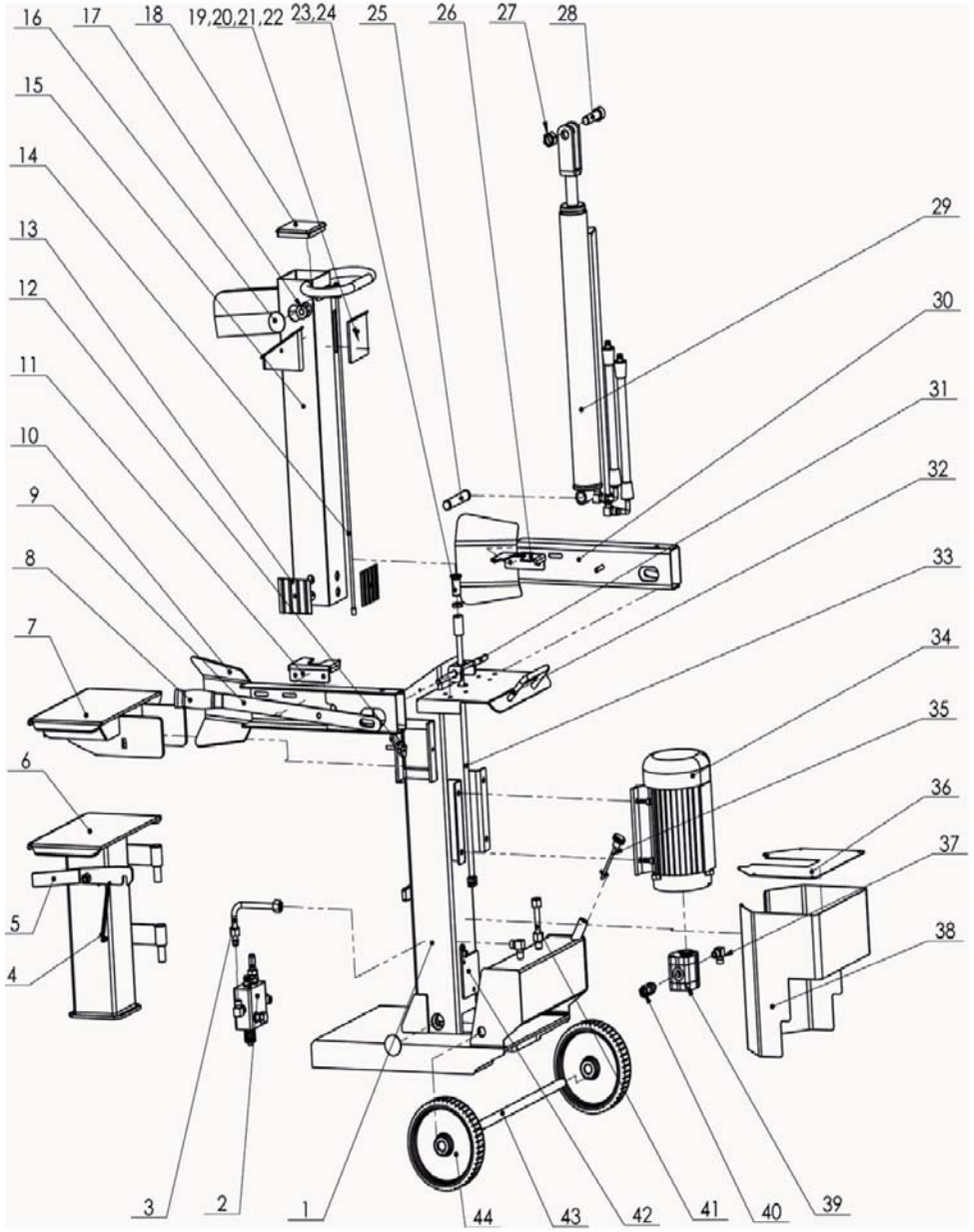
EN 60204-1:2006
EN 609-1/A1.2003

Müllnern, 01-07-2009

Gerhard M. Starke
Geschäftsführer

Stand: Juli 2009 Änderungen vorbehalten.

Explosionszeichnung



Uvod

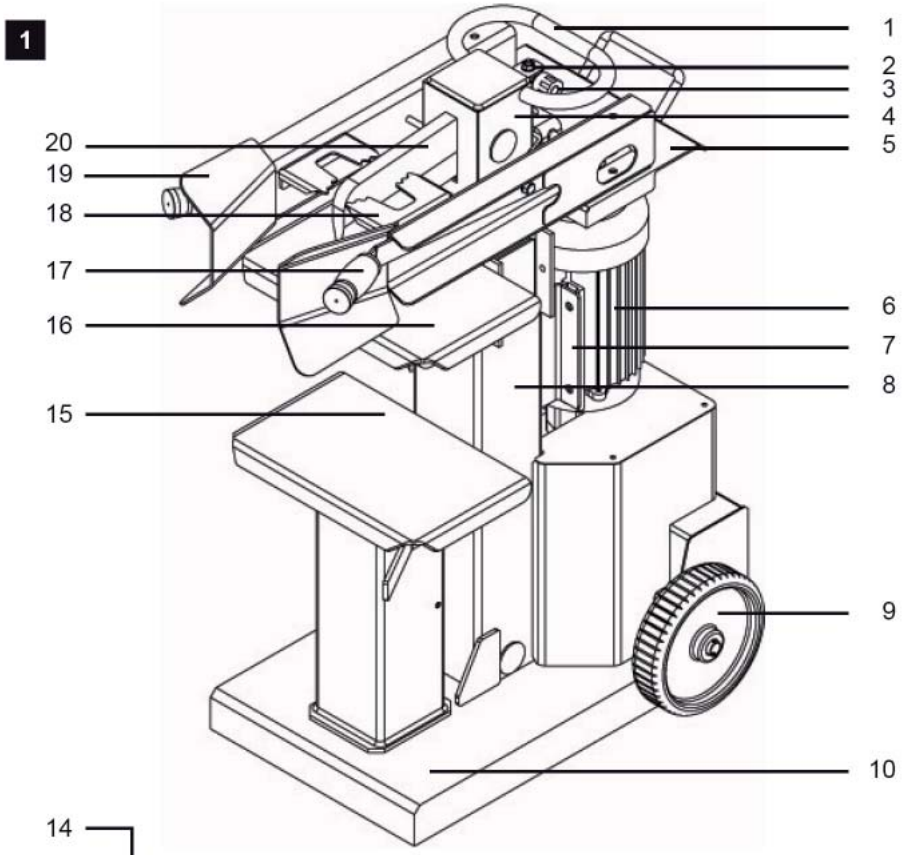
Poštovani kupci!

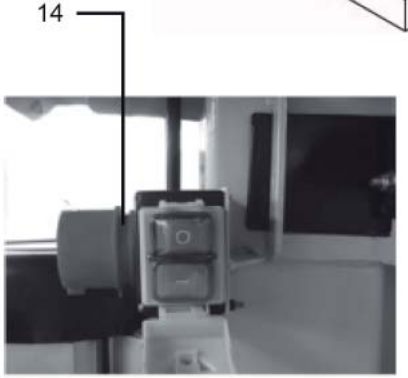
Najljepša vam hvala na kupnji tehnički dovršenog cjepača drva, kojeg odlikuju optimalni radni rezultati cijepanja i visok stupanj sigurnosti. Upute za uporabu sadrže važne savjete za sigurnu i pravilnu uporabu stroja, zato ih pažljivo pročitajte. U slučaju smetnji obratite se na prodavača koji će vam preporučiti najbolji servis.

Za izradu ovog modela uložili smo mnogo truda u sigurnost i kvalitetu. Cjepač drva pregledali su priznati instituti za testiranje i odgovara svim sigurnosnim propisima. Unatoč tome, uporaba cjepača drva opasna je i može uzrokovati ozljede ili čak smrt! Zato prije početka radnje s cjepačem temeljito pročitajte upute za uporabu i uvjerite se razumjeli ste ih. U slučaju nedoumice obratite se na prodavača ili servisnu službu.

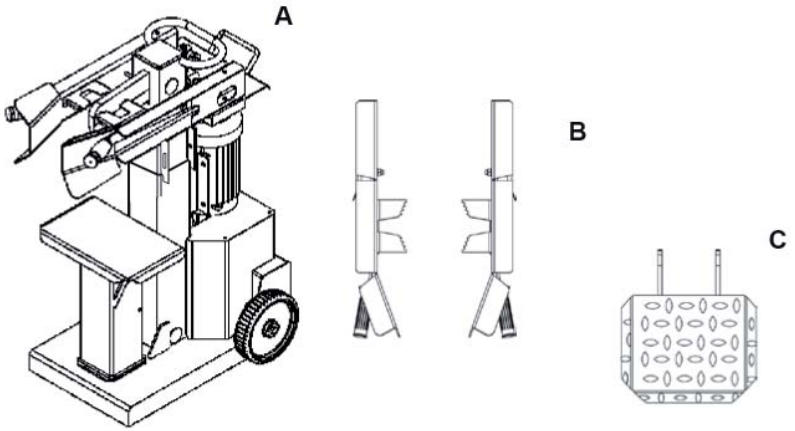
Upute za uporabu pažljivo čuvajte i uzmite ih kao sastavni dio cjepača. Pri predaji ili posuđivanju cjepača drugoj osobi uvijek priložite i upute i uvjerite se pročitao li ih je korisnik i razumio!

1

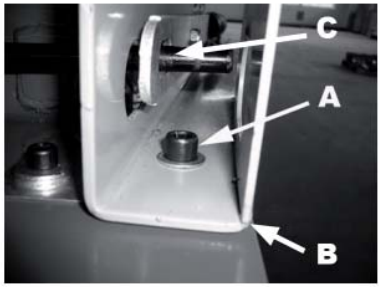




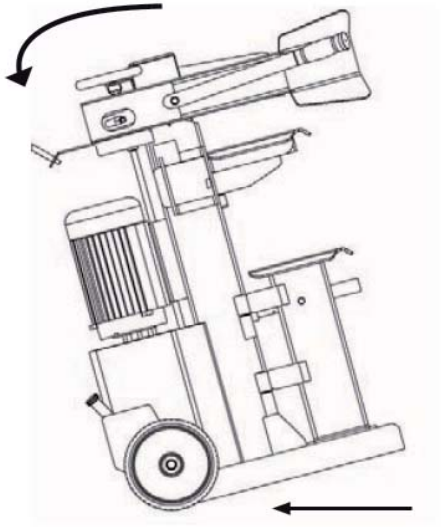
2


A
B
C

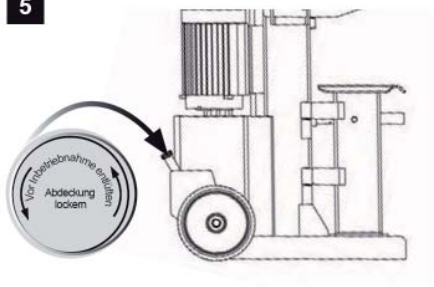
3


C
A
B

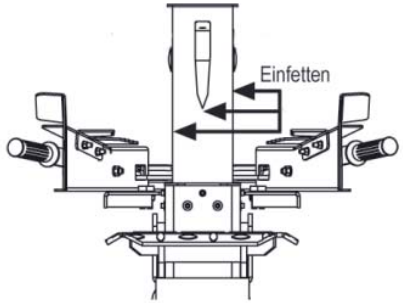
4



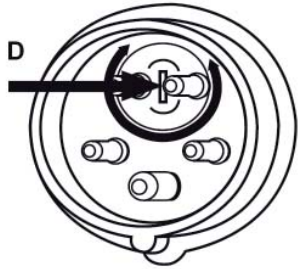
5


Vor Inbetriebnahme entfernen
Abdeckung lockern

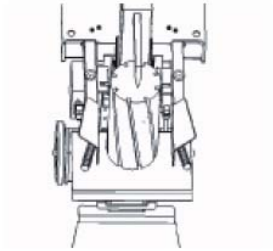
6


Einfetten

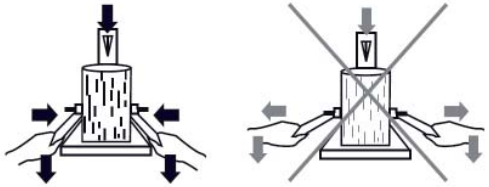
7


D

8



9



10

E

Sigurnosne upute

Opće sigurnosne upute

Održavajte čistoću na radnom mjestu.
Nered na radnom mjestu mogao bi uzrokovati nesreće Ne ostavljajte alata, predmeta ili kablova u neposrednoj blizini aparata. Opasnost spoticanja! Pobrinite se za dovoljnu osvijetljenost.

Uzmite u obzir utjecaje iz okoline.

- Ne izlažite električne aparate kiši.
- Ne upotrebljavajte električne aparate u mokroj ili vlažnoj okolini.
- Ne koristite električne aparate na mjestima gdje postoji opasnost požara ili eksplozije.

Zaštitite se od električnog udara.

- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim dijelovima (npr. cijevima, radijatorima, štednjacima, hladnjacima).

Spriječite dostup do električnog aparata neovlaštenim osobama.

- Ne dozvolite uporabu aparata djeci ili bolesnicima! Ako aparat nećete koristiti, pohranite ga na nedostupno mjesto!
- Druge osobe ili životinje moraju biti na udaljenosti od najmanje 5 m od uključenog aparata. U slučaju da se netko približi na manju udaljenost, smjesta ugasite motor.

Električne aparate pohranite na sigurno mjesto.

- Električne aparate koje ne namjeravate koristiti, pohranite na suho, visoko i zatvoreno mjesto, izvan dosega djece.

Ne preopterećujte električni aparat.

- Radnja će biti bolja i sigurnija budete li koristili prikladan alat u okviru navedenog područja kapaciteta.

Upotrijebite prikladan električni aparat.

- Za teške radnje ne upotrebljavajte preslabe aparate.
- Električni aparat upotrijebite samo u predviđene svrhe.

Odjenite se prikladno.

- Ne nosite široku odjeću ili nakit, jer bi se mogli zakačiti u pokretljive dijelove aparata.
- Pri vanjskoj uporabi preporučujemo obuću koja ne klizi.
- Duge kose svežite u mrežicu za kose.

Upotrijebite zaštitnu opremu.

- Stavite zaštitne naočale i zaštitu za uši.
- Za rad pri kojem se stvara mnogo prašine stavite masku za disanje.

Izbjegavajte neobičan tjelesni položaj.

- Pazite da čvrsto stojite, održavajte ravnotežu te izbjegavajte neobičan tjelesni položaj.

Brižljivo održavajte električni aparat.

- Redovito pregledavajte sve dijelove i zaštitne uređaje cjepača. U slučaju kvara obratite se stručnjaka.
- Redovito pregledavajte produžetke i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Ručke moraju biti suhe i čiste, na njima ne smije biti ulje ili mast.

Izvadite električni utikač iz utičnice.

- Ako aparat nećete koristiti, izvadite utikač iz utičnice prije održavanja, odnosno podešavanja.

Ne ostavljajte na aparatu ključeve za podešavanje.

- Prije svakog uključivanja provjerite odstranili li ste sve ključeve i alat za podešavanje.

Spriječite nehotično uključivanje aparata.

- Prije no što stavite utikač u utičnicu, provjerite isključen li je prekidač.

Za vanjsku uporabu upotrijebite produžetak.

- Vani koristite samo odobrene i prikladno označene produžetke.

Budite mirni i pažljivi pri uporabi aparata.

- Nikad ne koristite aparat ako ste pod utjecajem alkohola ili lijekova, ili ste umorni, ili pospani, ili ako aparat ne možete upotrjebljivati na siguran način, zbog nekih drugih razloga za smanjenu sposobnost razmišljanja. Obratite pažnju na svoj posao i radite po pameti. Ne koristite električni aparat ako niste usredotočeni na posao.
- Uzmite si dovoljno vremena za radnju i ne dozvolite da vam netko odvrati pažnju. Ne koristite aparat ako ste u stisci s vremenom, pod stresom ili ako niste usredotočeni na posao. Brzi i nepromišljeni radni postupci mogli bi uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.

Redno pregledavajte električni aparat.

- Prije uporabe električnog aparata pažljivo provjerite djeluju li zaštitne uređaje i lakše oštećeni dijelovi besprijekorno i u skladu s odredbama.
- Provjerite djeluju li pokretljivi dijelovi besprijekorno, ne zaustavljaju li se te nisu li možda oštećeni. Da biste omogućili besprijekorno djelovanje električnog aparata, moraju svi dijelovi biti pravilno namješteni te moraju odgovarati svim uvjetima.
- Oštećene zaštitne uređaje i dijelove moraju u skladu s odredbama popraviti ili zamijeniti samo stručnjaci, ako u uputama za uporabu nije navedeno drugačije.
- Oštećene prekidače mora zamijeniti servisna služba.
- Ne upotrjebljavajte električne aparate, kod kojih se ne može uključiti ili isključiti prekidač.

PAŽNJA!
Uporaba drugog alata ili opreme mogla bi biti opasna za korisnika.

Oštećen električni aparat može zamijeniti samo električar.

- Aparat odgovara određenim sigurnosnim propisima. Popravke može izvoditi samo električar ili ovlaštena servisna služba ako koristi originalne rezervne dijelove. U suprotnom slučaju povećava se opasnost za nastanak nesreća.

Posebne sigurnosne upute za cjepač drva

- Uzmite u obzir naljepnice s upozorenjima na aparatu i ne pokušavajte ih odstraniti.
- Prije uporabe provjerite djelovanje sigurnosnih uređaja.
- Aparat može upravljati samo jedna osoba. Cjepanicu ne smije držati druga osoba. U tu su svrhu na cjepač namješteni posebni uređaji.
- Prije uporabe postavite cjepač na čvrstu i ravnu površinu. Pobrinite se da imate dovoljno mjesta za kretanje.

PAŽNJA! Zbog ekoloških razloga cjepač uvijek postavite na čvrstu i nepropusnu površinu, tako ćete spriječiti zagađivanje zemlje.

- Cjepač drva koristite samo u suhoj okolini i nikad na kiši.
- Pri radnji u zatvorenom prostoru provjerite nisu li prisutni plinovi, dimni plinovi i zapaljive pare.
- Prije uporabe provjerite nije li možda oštećen aparat ili električni kabl.
- Pazite na smjer obrtanja motora. Motor se ne smije obrtati u obrnutom smjeru.
- Provjerite djeluju li besprijekorno pokretljivi dijelovi, ne zaustavljaju li se te nisu li možda oštećeni.
- Električni napon mora odgovarati podacima na tipskoj pločici aparata.
- Pri vanjskoj uporabi aparata upotrijebite samo prikladne produžetke.
- Pri uporabi bubnja za namatanje kabla, odmotajte kabl do kraja, tako ćete spriječiti njegovo pregrijavanje.
- Pri vanjskoj uporabi utičnica mora imati

zaštitnu prekidačem za utvrđivanje kvara električne struje.

- Pazite da je radni stol čvrsto pritisnut uz aparat s obje strane.
- Cjepanice uvijek stavite okomito na radni stol. NIKAD ne pokušavajte cijepati drveta tako da leži ili je postavljen poprijeko.
- Ne pokušavajte cijepati mokra drva. Također ne radite na kiši.
- Uvijek cijepajte samo jednu cjepanicu.
- Ne cijepajte cjepanice u kojima se nalazi strano tijelo.
- Za uklanjanje smetnji ili ukliještenih drva uvijek prvo isključite aparat i izvadite utikač iz utičnice. Tek nakon toga odstranite ukliješteno drvo.
- Ne pokušavajte stavljati drva na cjepač dok se nož za cijepanje još miče.
- Ne preopterećujte cjepač toliko da se zaustavi.
- Za vrijeme upravljanja ili održavanja aparata ne nosite široku odjeću.
- Za smanjivanje opasnosti za oštećenost sluha stavite zaštitu za uši.
- PAŽNJA! Buka je štetna za zdravlje. Ako dozvoljena razina buke prijeđe 85 dB (A), trebate staviti zaštitu za uši.
- Maska za disanje namijenjena je smanjivanju opasnosti udisanja otrovne prašine.
- Zaštitne naočale namijenjene su smanjivanju opasnosti ozljede očiju.
- Za hvatanje hrapavih izradaka stavite zaštitne rukavice.
- Osobe, mlađe od 18 let mogu rukovoditi s aparatom samo u okviru školovanja pod nadzorom učitelja. Aparat zaštitite od osoba, mlađih od 16 godina.
- Greške na aparatu, uključivo sa svim poklopcima i zaštitnim uređajima, javite osobama koje su odgovorne za sigurnost.
- Za vrijeme uporabe ne ostavljajte aparat bez nadzora.

Ostale opasnosti

I pri uporabi koja je u skladu s odredbama moglo bi doći do sljedećih opasnosti:

- Opasnost ozljede prstiju i ruku zbog noža za cijepanje.
- Ozljede zbog izbačenih izradaka kod nepravilnog držanja ili rukovođenja.
- Ozljede zbog hvatanja dijelova koji su pod naponom te otvorenih ili oštećenih električnih dijelova.
- Oštećenje sluha pri stalnom radu bez zaštite za uši.
- Druge opasnosti možete smanjiti budete li uzeli u obzir upute u poglavljima »Pravilna uporaba« te »Sigurnosne upute« te cijele upute za uporabu.

Objašnjenje naljepnica na aparatu

Prije uporabe aparata temeljito pročitajte upute za uporabu.

Pri uporabi aparata uvijek stavite zaštitnu masku.

Pri uporabi aparata uvijek stavite zaštitu za uši.

Pri uporabi aparata uvijek stavite zaštitne rukavice.

Pri uporabi aparata uvijek stavite zaštitnu kacigu.

Pri uporabi aparata uvijek obujte zaštitnu radnu obuću.

Aparatom može rukovoditi samo jedna osoba! Morate uzeti u obzir najmanju udaljenost 5 m do drugih osoba.

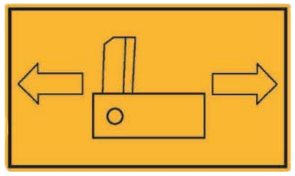
Zaštitite aparat od djece!

Zaštitite aparat od vrućine, iskara i požara! Opasnost eksplozije.

Popravke aparata može izvoditi samo ovlaštena servisna služba.

Ukliješteni izradak nikad ne pokušavajte odstraniti rukama!

Opasnost urezivanja i ukliještenosti! Kad je motor uključen, ne hvatajte rukama pokretljivih dijelova!



Uvijek obratite pažnju na kretanje noža za cijepanje!

Pravilna uporaba

Cjepač drva je mobilni alat koji je prikladan samo za uporabu u okomitom položaju. Prikladan je za cijepanje okomito postavljenog drveta u smjeru vlakana drveta. Svaka druga uporaba nije u skladu s odredbama. Zbog nepravilne uporabe, mijenjanja aparata ili uporabe neprikladnih dijelova moglo bi doći do velike štete!

Aparatom može rukovoditi samo jedna osoba. Nikad ne cijepite drvo tako da leži ili u smjeru suprotnom od smjera vlakana drveta!

Elementi za upravljanje (slika 1)

1. drška za transport
2. ručka za podešavanje visine
3. podesni vijak
4. uređaj za dizanje noža za cijepanje
5. zaštitni poklopac motora
6. motor
7. držač za radni/srednji stol
8. šipka
9. kotač za transport
10. noga
11. poklopac spremnika za ulje/prozračivanje
12. spremnik za ulje
13. osovina kotača
14. utikač aparata, prekidač za uključivanje/isključivanje
15. pomični radni stol
16. radni/srednji stol, zamjenjiv
17. upravljačka ručka
18. stezna glava
19. štitnik upravljačke ručke
20. nož za cijepanje

Montaža i postavljanje

Izvadite aparat iz ambalaže i provjerite nije li možda došlo do štete na aparatu za vrijeme transporta. Oštećenje reklamirajte neposredno kod dobavljača. Provjerite kompletna li je isporuka. O nedostajućim dijelovima smjesta obavijestite prodavača.

Sadržaj paketa (slika 2)

A cjepač drva s pomičnim radnim stolom
B 2 upravljačke ručke sa štitnikom i steznom glavom
C zamjenjiv radni/srednji stol

Izbor mjesta postavljanja

Aparat postavite na čvrstu površinu i zaštitite ga da ne sklizne.

PAŽNJA! Zbog ekoloških razloga cjepač uvijek postavite na čvrstu i nepropusnu površinu, tako ćete spriječiti zagađivanje zemlje.

- Za bezopasno upravljanje stroja pobrinite se da bude dovoljno prostora.
- Temeljito pročitajte sigurnosne upute!
- Promjene na aparatu ili uporaba neprikladnih dijelova mogla bih uzrokovati štetu!
- Upotrijebite samo priložene dijelove.
- Ne mijenjajte dijelove.

Montaža upravljačkih ručki (slika 3)

Upravljačke ručke (17) stavite zajedno sa štitnikom (19).

1. Odvijte vijak A.
2. Limene ploče B sa donje i gornje strane namažite s tankim slojem maziva.
3. Namjestite upravljačku ručku sa štitnikom i cijev. potisnite u otvor šipke za poprječno priključivanje C.

SAVJET: pazite na pravilnu montažu upravljačke ručke. Obje zatezne glave (18) moraju biti okrenute prema gore.

4. Upravljačku ručku osigurajte s vijkom A, podloškom i maticom. Dobro privijte maticu.
5. Namjestite još drugu upravljačku ručku.
6. Pričvrstite radni stol (srednji stol).

Cjepač drva ima već namješten pomični radni stol (15) i zamjenjivi radni stol (16). Pri takvom položaju stola možete udobno cijepati kratka drva.

- Stol (16) namjestite u predviđeni držač (7).
- Radni stol (16) pričvrstite tako da obje kuke stavite u vodilicu na cjepaču.

Transport do radnog mjesta (slika 4)

Aparat ima dva robusna kotača. Za vožnju po zemlji pažljivo nagnite aparat k sebi pomoću drške za transport (1) i drške iznad motora. U tom položaju možete cjepač voziti potpuno bez problema. Pazite da je pokrov spremnika za ulje (11) zatvoren.

Početak radnje

Prije početka radnje provjerite pravilno li su namješteni poklopci i zaštitni uređaji.

Prije svakog uključivanja prozračite hidraulični sistem (slika 5).

- Zrak iz hidrauličnog sistema ispustite tako, da malo odvijete poklopac (11) na spremniku za hidraulično ulje (12) da bi zrak mogao bez problema izlaziti i ulaziti. Prije uporabe cjepača uvijek malo odvijte poklopac spremnika za ulje.
- Kad cijepate, pustite otvoren poklopac za prozračivanje.
- Pokrov zatvorite tek nakon završenog cijepanja i tako spriječite curenje ulja za vrijeme transporta.

Prije uključivanja nikad ne zaboravite odviti poklopac spremnika za ulje (11)!

Ako ne odvijete poklopac za prozračivanje, zrak u hidrauličnom sistemu će se stalno stiskati i rastezati. Takvo neprestano stiskanje i rastezanje zraka uništit će brtvljenje hidrauličnog sistema i pokvariti cjepač, čime će također prestati važiti pravo na garanciju.

Prije svake radnje provjerite:

- privijeni li so svi vijci, svornjaci, hidraulične spojke i spojke za cijevi;
- pravilna li je razina ulja;
- možete pomaknuti li upravljačke ručke;
- pravilno li se pomiče nož za cijepanje kad obje upravljačke ručke istovremeno pomaknete prema dolje i ispustite;
- suhi li su potpuno svi električni dijelovi;
- prikladan li je i neoštećen električni kabl;
- ima li možda u izratku stranih tijela.

Pažnja! Električni priključak

Ne priključujte aparat na električnu mrežu dok još niste izveli svih postupaka za pregled.

Motor je primjeran za električnu mrežu i frekvenciju koje su navedene u tehničkim podacima.

Obične radnje možete pouzdano obavljati pod naponom koji nije veći ili manji za 10 % od označenog napona.

Djelovanje izvan tog područja moglo bi uzrokovati pregrijavanje i pregorijevanje motora.

Teška opterećenja zahtijevaju napon koji nije u okviru označenih vrijednosti.

Aparat možete priključiti na električnu mrežu samo ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- osigurač s FI-zaštitnim prekidačem za utvrđivanje kvara električne struje od 30 mA;
- pravilno instalirane, uzemljene i pregledane utičnice. Električni kabl položite tako, da ga pri uporabi nećete oštetiti;
- električni kabl zaštitite od vrućine, agresivnih tekućina i oštrih rubova;
- upotrijebite samo produžetke s dovoljno velikim prorezom (2,5 mm2);
- ne vadite utikač iz utičnice tako da vučete kabl.

Uključivanje/isključivanje (14)

Uključivanje

- Za uključivanje aparata pritisnite zeleni prekidač (I).

Isključivanje

- Za isključivanje aparata pritisnite crveni prekidač (0).

Zaštita od ponovnog uključivanja pri prekidu električne energije (nulti prekidač)

- Pri prekidu električne energije, nehotičnom vađenju utikača iz utičnice ili oštećenom osiguraču aparat se automatski isključi. Kad se električni napon ponovno uspostavi, za uključivanje pritisnite zeleni prekidač.

Upravljanje

Savjet: temeljito pročitajte sigurnosne upute. (Vidite poglavlje Sigurnosne upute.)

Priprema

- U skladu s uputama potražite odgovarajuće mjesto za postavljanje aparata.
- Cjepanice postavite na mjesto dosega.
- Cjepanice razdijelite s obzirom na njihovu dužinu. (Najveća dužina može biti 100 cm.) Vrlo debele cjepanice (najviše 40 cm) ne smiju biti dulje od 30 cm.
- Za dužinu određene cjepanice izberite prikladnu visinu stola (59,85 ili 103 cm).
- Izberite položaj stola koji najbolje odgovara određenoj cjepanicu i stol osigurajte s uređajem za blokiranje.
- Površinu uređaja za dizanje noža za cijepanje (4) namažite s tankim slojem maziva. (Vidite sliku 6.)
- Izvan radnog područja napravite prostor za rascijepana drva.

SAVJET: nikad ne cijepajte svježa, odnosno vlažna drva, jer bi se mogla pri cijepanju zaglaviti. Cijepanje suhih drva mnogo je lakše.

Nakon uključivanja cjepača obratite pažnju na kretanje noža za cijepanje koji se automatski pomakne u najviši položaj. Ako je nož za cijepanje već u najvišem položaju, potisnite prema dolje obje upravljačke ručke i aktivirajte mehanizam cijepanja. Nož za cijepanje se tako pomakne prema dolje.

- Električni motor je već pri isporuci spreman za uporabu i u skladu je s odgovarajućim propisima VDE i DIN.
- Električni priključak i produžetak moraju biti u skladu s gore opisanim lokalnim propisima EVU.

Podešavanje smjera obrtanja motora (slika 7)

Pri aparatima s trofaznom opremom smjer obrtanja motora provjerite s kratkim uključivanjem. Pri pogrešnom smjeru obrtanja (nož za cijepanje se ne kreće) isključite priključak aparata. U utikaču nalazi se uređaj za mijenjanje s kojim možete jednostavno promijeniti smjer obrtanja motora. Uređaj za mijenjanje pritisnite s odvijačem tako, da za 180° zavrtite bijelu okruglu ploču na kojoj se nalaze dva čepa utikača.

Pažnja! Motor se nikad ne smije obrtati u pogrešnom smjeru. U suprotnom slučaju mogla bi se oštetiti crpka, čime također prestaje važiti pravo na garanciju.

Uporaba

1. Za prozračivanje odvijte malo poklopac spremnika za ulje (11). Kad cijepate, pustite otvoren poklopac i zatvorite ga tek nakon završetka radnje.
2. Za uključivanje pritisnite zeleni prekidač. Počekajte nekoliko sekundi da motor dostigne konačan broj obrtaja i da se tlak u hidrauličnoj crpki razgradi.
3. Provjerite smjer obrtanja motora.

Savjet: pri temperaturama ispod 0 °C više puta pritisnite upravljačke ručke i tako spriječite ugrijavanje ulja prije početka radnje.

4. Provjerite funkcionalnost cjepača tako da obje upravljačke ručke istovremeno potisnete prema dolje.
   - Ako ispustite jednu upravljačku ručku, nož za cijepanje će se zaustaviti u trenutnom položaju.
   - Ako ispustite obje upravljačke ručke, nož za cijepanje se automatski premakne prema gore.
5. Stavite cjepanicu okomito na radni stol, pod nož za cijepanje. Cjepanica mora stajati ravno i samostalno na radnom stolu. Ne pokušavajte cijepati drveta tako da leži, ili tako da je postavljen poprijeko! Drvo uvijek cijepajte u smjeru vlakana i nikad u obrnutom smjeru, jer bi moglo doći do štete na mehanici i hidrauličnom sistemu.
6. Upravljačke ručke (17) i stezne glave (18) podesite s obzirom na promjer cjepanice. (Vidite slike 8 i 9.)
7. Da ne bi cjepanica pomaknula, držite obje upravljačke ručke. (Vidite sliku 8.) Za cijepanje pomaknite ručke prema dolje. Kad nož za cijepanje probije u cjepanicu, upravljačke ručke – pri istovremenom pritiskanju prema dolje – držite malo laganije. Tako spriječite pritisak na limenu ploču za držanje. Ako ispustite jednu ručku, nož za cijepanje će se zaustaviti. Ako ispustite obje ručke, nož za cijepanje će se automatski pomaknuti u gornji položaj.
8. Rascijepane cjepanice odstranite iz radnog područja.

SAVJET: nagomilane cjepanice mogu biti opasne. Spoticanje, odnosno klizavost možete spriječiti tako da uvijek održavate čistu radnu okolinu.

Ograničavanje podizanja noža za cijepanje kratkih drva (slika 10)

1. Cjepanicu postavite na radni stol i pritiskanjem obaju upravljačkih ručki prema dolje pomaknite nož za cijepanje za približno 3 cm iznad cjepanice.
2. Ispustite jednu ručku i isključite cjepač.
3. Sad ispustite još drugu upravljačku ručku.
4. Odvijte podesni vijak E i potisnite prema gore ručku za podešavanje visine (2), dok je ne zaustavi poluga.
5. Ponovno privijte podesni vijak E.
6. Uključite motor i provjerite gornji položaj.
   - Cjepanice imaju različite oblike. Ako pri radnji postoji opasnost sklizanja, smjesta ispustite upravljačke ručke. Počekajte da se nož za cijepanje vrati u svoj početni položaj. Tek nakon toga postavite cjepanicu u pravilni položaj.
   - Ako se nož za cijepanje zaglavi u kvrgi na cjepanici, smjesta isključite aparat. S noža sklonite drvo i premaknite cjepanicu. Nož za cijepanje ne smije dodirivati kvrgu.
   - Ne preopterećujte aparat. (Pritisak ne smije trajati dulje od 3-4 sekunde.) U suprotnom slučaju mogli biste oštetiti hidraulični sistem, odnosno aparat.
   - Za upravljanje s ručkama koristite SAMO ruke.
   - Za upravljanje s ručkama nikad ne koristite noge, koljena, uže ili druge predmete.
   - Ne približavajte ruke rascijepljenim cjepanicama, jer bi se mogle brzo sastaviti i stisnuti ili čak otrgati ruku. Zaglavljene cjepanice ne pokušavajte odstranjivati rukama.

Pažnja! Za vrijeme djelovanja ne ostavljajte aparat bez nadzora!

Čišćenje i održavanje

Prije svih radova održavanja i čišćenja:

- isključite aparat;
- izvadite utikač iz utičnice;
- počekajte da se aparat zaustavi.

Održavanje aparata

- Prije svake uporabe provjerite brtvljenje cijevi i priključke. Po potrebi privijte vijke.
- Provjerite nisu li istrošene klizne površine vodilica. Po potrebi neka ih namjesti ili zamijeni stručnjak.
- Pregledajte kombinirani uređaj za ustavljanje i upravljanje koji se mora jednostavno pomicati. Povremeno je namažite s nešto kapi ulja.
- Pazite na oštrinu noža za cijepanje. Po potrebi obratite se na stručnjaka.
- Pažnja! Ulje možete doliti kad je šipka za cijepanje u neutralnom položaju.

Popravak aparata može uraditi samo stručnjak ili ovlaštena servisna služba s uporabom originalnih rezervnih dijelova. Iskusni obrtnici mogu uraditi samo manje popravke.

Kontrola razine ulja

Prije svake uporabe i na svakih barem 5 radnih sati provjeravajte razinu ulja. Šipka za cijepanje mora pri tome biti u neutralnom položaju, a aparat mora mirovati. Poklopac spremnika za ulje (11) s mjernom šipkom nalazi se na gornjoj strani spremnika. Po potrebi dolijte hidraulično ulje. Upotrijebite hidraulično ulje s razredom viskoznosti HLP 46.

Mijenjanje hidrauličnog ulja

Hidraulični sistem je zatvoren sistem i sastavljen je iz spremnika za ulje, crpke i ventila za reguliranje. Preniska razina ulja mogla bi oštetiti crpku. Razina ulja ne smije biti niža od 1-2 cm ispod gornje površine spremnika. Ulje mijenjajte jednom godišnje.

- Pazite da u spremnik ne upadnu strana tijela.
- Pri mijenjanju ulja staro ulje odstranite u skladu s propisima.
- Nakon mijenjanja ulja pustite cjepač nekoliko minuta djelovati u praznom hodu i tek nakon toga ga uključite i koristite.

Za cjepač upotrijebite obično hidraulično ulje HLP 46, na primjer Esso Nuto H46, DEA HD B46, Shell Tellus 10-46. Ulje možete dobiti u specijaliziranim prodavaonicama.

Savjet: ne upotrjebljavajte drugih vrsti ulja! Uporaba drugih vrsti ulja utječe na funkciju hidrauličnog valjka.

Pri mijenjanju hidrauličnog ulja slijedite sljedeće upute:

- aparat prevrnite na jednu stranu;
- odvijte vijak za ispuštanje ulja koji se nalazi na donjoj strani spremnika za hidraulično ulje (12);
- otvorite poklopac spremnika za ulje/ prozračivanje (11);
- ispustite ulje u prikladnu posudu;
- ponovno stavite vijak za ispuštanje ulja i privijte ga;
- aparat ponovno postavite u okomit položaj;
- hidraulično ulje z lijevkom ulijte u otvor za dolijevanje;
- ponovno stavite poklopac spremnika.

Istrošeno ulje odnesite u centar za otpad, odnosno uzmite u obzir odgovarajuće državne propise. Ne odlijevajte ulje u odvod, vodu ili u zemlju.

Čišćenje aparata

- Pobrinite se da je cjepač uvijek čist.
- Otvor za hladan zrak za motor očistite pomoću stlačenog zraka. S obzirom na količinu prljavštine na kućištu motora i električnom prekidaču također očistite pomoću stlačenog zraka. Pri čišćenju stavite zaštitne naočale i masku za disanje s filtrom.
- Prije svake uporabe namažite površinu uređaja za dizanje noža za cijepanje (4), čime ćete produžiti životnu dob kliznih površina. (Vidite sliku 6.)

Uvjeti za pohranu

Ako aparat nećete koristiti dulje vrijeme(više od tri mjeseca), temeljito ga očistite i namažite te pohranite na suho mjesto pod plahtom.

Transport

Prije micanja aparata obavite još nekoliko preventivnih mjera:

- cjepač NIKAD ne mičite u ležećem položaju;
- nož za cijepanje mora UVIJEK biti u gornjem položaju;
- UVIJEK zatvorite poklopac spremnika za ulje;
- provjerite težinu aparata na tipskoj pločici aparata;
- provjerite ima li uređaj za dizanje dovoljnu nosivost;
- aparat pažljivo zapakirajte;
- aparat stavite na transportno sredstvo i pričvrstite ga tako da ne može skliznuti.

Savjet: budete li cjepač micali dizalicom, zavežite prikladno uže oko kućišta. Zatim pažljivo podignite cjepač. Kuku dizalice nikad ne prikačite na dršku za transport!

Uklanjanje grešaka

Prije svakog uklanjanja grešaka:

- isključite aparat;
- izvadite utikač iz utičnice.

Motor ne radi.	Električna energija je prekinuta.	Uspostavite električnu energiju.
	Prekidač ili utikač su oštećeni.	Zamijenite prekidač ili utikač.
Za vrijeme djelovanja motor se gasi.	Motor se je ugasio zbog preopterećenja. Uzroci: kabl je predugačak ili ima premalen prorez (<2,5 mm2).	Počekajte da se motor ohladi (5-10 minuta) i zatim ga ponovno upalite . Upotrijebite pravilan produžetak (≥2,5 mm2).
Nož za cijepanje ne spušta se niti diže.	Pogrešan smjer obrtanja motora (400 V).	Promijenite uređaj za mijenjanje smjera obrtanja u utikaču.
	Jedna upravljačka ručka nije pravilno priključena ili nije uopće priključena.	Provjerite pričvršćenost upravljačkih ručki.
	Tračnica je prljava.	Očistite šipku za dizanje noža za cijepanje.
	Premalo hidrauličnog ulja.	Dolijte hidraulično ulje.
Nož za cijepanje nema snage.	Premalo hidrauličnog ulja.	Dolijte hidraulično ulje.
	Istrošena crpke.	Zamijenite crpku.
	Oštećen cilindar.	Zamijenite cilindar.
Nož za cijepanje se zaustavlja za vrijeme djelovanja.	Premalo hidrauličnog ulja.	Dolijte hidraulično ulje.
Cjepač radi, ali se čuju neobični zvuci/vibracije.	Premalo hidrauličnog ulja.	Dolijte hidraulično ulje.

Ako unatoč ovim mjerama greške ne možete ukloniti ili ako dođe do smetnji, koje ovdje nisu opisane, obratite se na stručnjaka.

Zaštita okoline

Istrošene električne aparate ne bacajte zajedno s običnim kućnim smećem! Za zaštitu izvora i okoline takav aparat odložite na posebnim centrima za otpad.

Tehnički podaci

Model:	ST-71200
Radni napon:	400 V 3 ~ 50 Hz
Snaga motora:	4000 W
Broj obrtaja u praznom hodu:	1400 min-1
Vrsta zaštite:	IP 54
Zaštitni razred:	I
Dimenzije (D x Š x V):	460 x 740 x 1050 mm
Najveće opterećenje/sila cijepanja:	12 t
Najveći promjer cjepanice:	100-400 mm
Visina cjepanice, dno:	najviše 1350 mm
Visina cjepanice, radni/srednji stol:	najviše 590 mm
Visina cjepanice, pomični stol:	najviše 880/1050 mm
Najveći hidraulični pritisak:	22 MPa
Kapacitet ulja:	približno 10,5 litara
Vrijeme cijepanja:	približno 14 cm/s
Dizanje:	približno 5 cm/s
Težina:	približno 185 kg

Emisijske vrijednosti u praznom hodu	
Razina zvučnog tlaka LpA:	80,0 dB (A)
Razina zvučne snage LwA:	91,0 dB (A)

Emisijske vrijednosti za vrijeme djelovanja	
Razina zvučnog tlaka LpA:	87,0 dB (A)
Razina zvučne snage LwA:	98,0 dB (A)

Navedene emisijske vrijednosti ne predstavljaju stvarne podatke na radnom mjestu. Iako postoji veza između emisije i imisije, možemo prema tome zaključiti, potrebne li su posebne sigurnosne mjere. Faktori koji utječu na imisije na radnom mjestu, sadrže vrijeme djelovanja, posebnost radnog prostora, druge izvore buke, na primjer broj drugih strojeva.

Pouzdane vrijednosti na radnom mjestu mogu se razlikovati od države do države. Informacije omogućavaju korisniku bolju procjenu rizika.

CE-izjava o skladnosti

U skladu s odredbama smjernica EZ

- ***smjernica o elektromagnetskoj kompatibilnosti 89/336/EEZ***
- ***smjernica o niskom naponu 73/23/EEZ***
- ***smjernica o strojevima 98/37/EZ***

poduzeće ***STARKE Handelsges. m. b. H***
Lindnerweg 6
9585 Müllnern

izjavljuje da je proizvod

vrsta: hidraulični cjepač drva
tip: ST-71200

u skladu s važećim sigurnosnim propisima gore navedenih smjernica EZ.

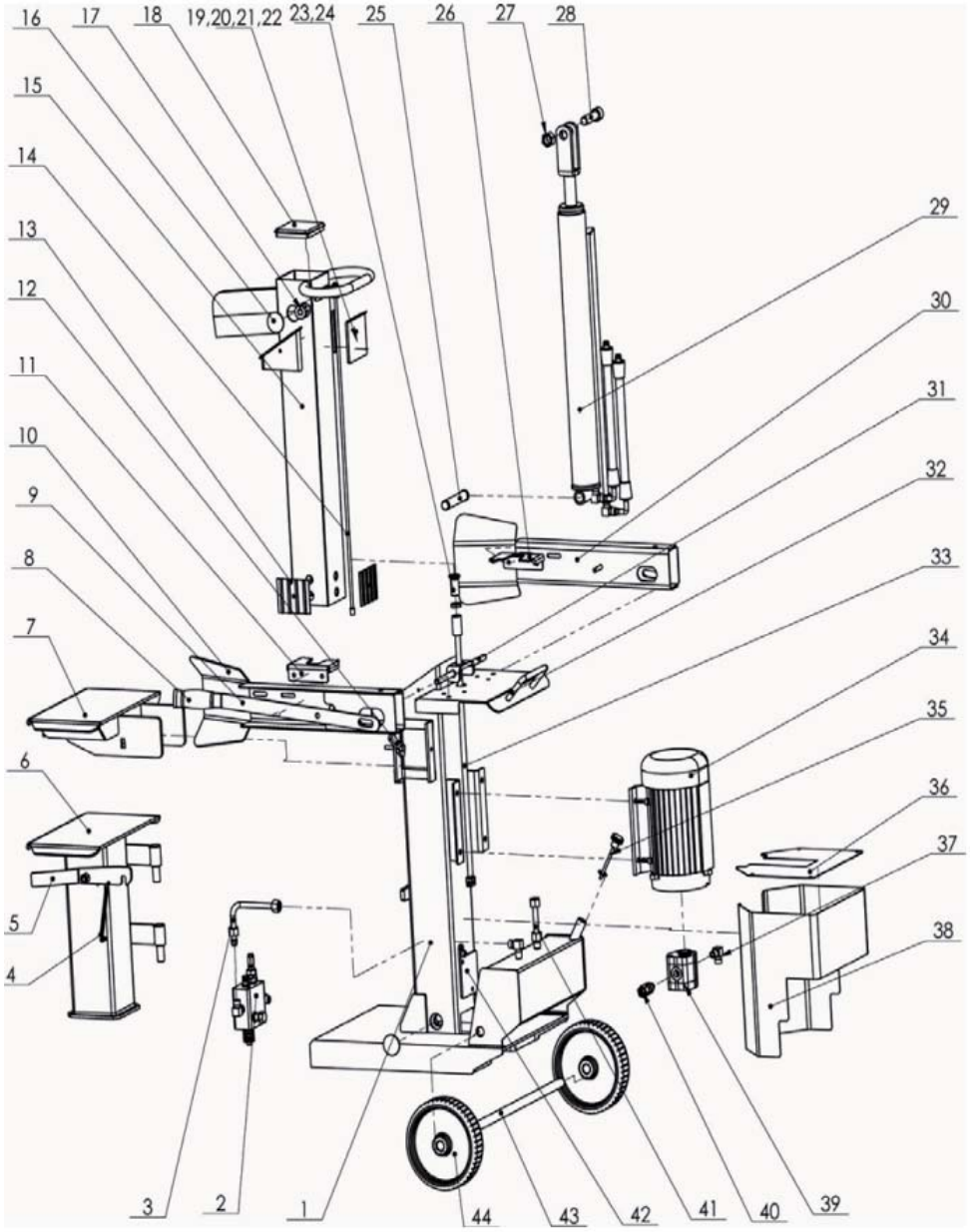
Skladnost temelji na sljedećim propisima:

- ***EN 60204-1:2006***
- ***EN 609-1/A1.2003***

Müllnern, 01-07-2009

Gerhard M. Starke
Geschäftsführer

Detaljan prikaz sastavnih dijelova



Uvod

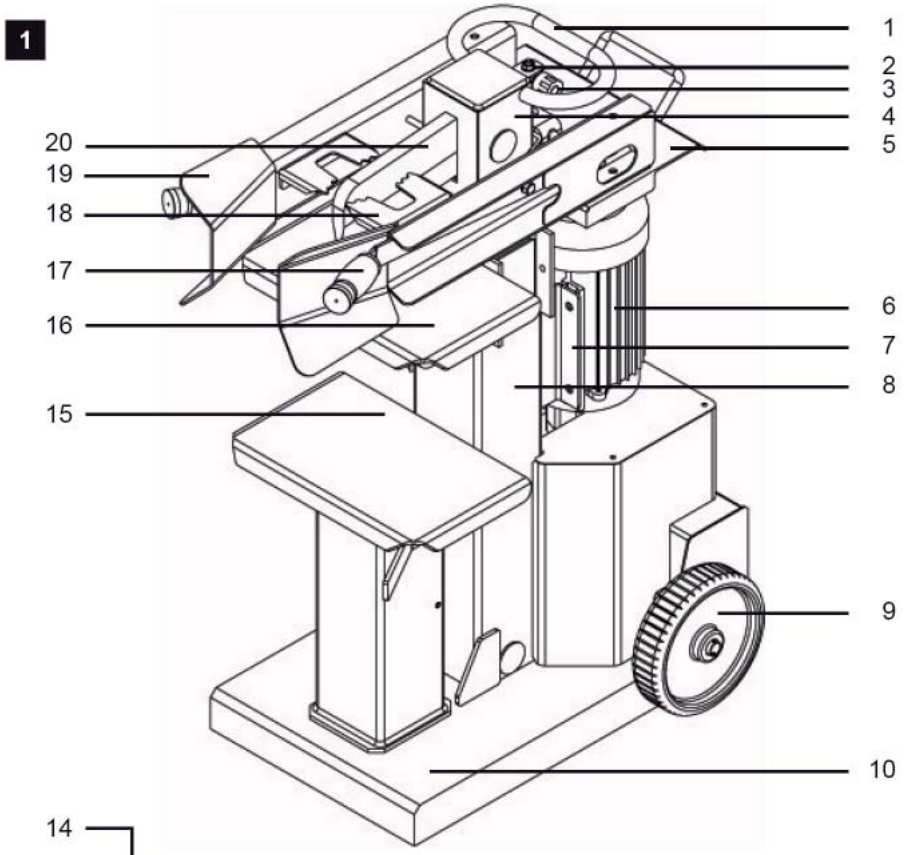
Spoštovani kupec!

Najlepše se vam zahvaljujemo za nakup tehnično izpopolnjenega cepilnika za drva, ki ga odlikuje najboljše cepljenje in velika mera varnosti. Navodila za uporabo vsebujejo pomembne nasvete za varno in pravilno uporabo stroja, zaradi česar jih skrbno preberite. V primeru motenj se obrnite na prodajalca.

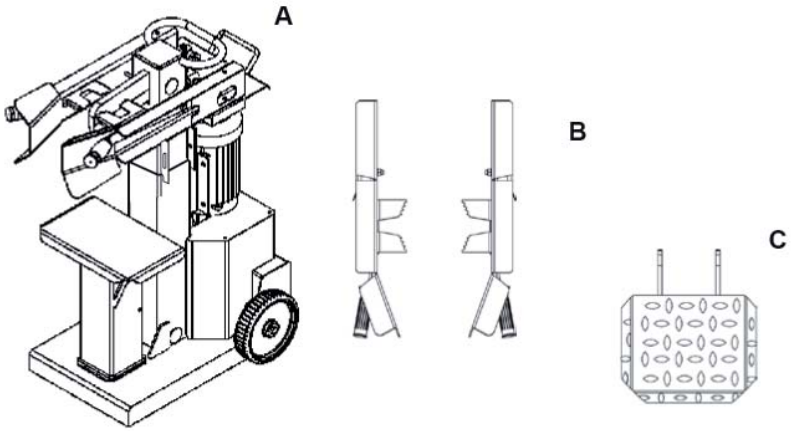
Pri izdelavi tega modela smo veliko truda vložili v varnost in kakovost. Cepilnik za drva so pregledali priznani inštituti za preizkušanje in izpolnjuje vse varnostne predpise. Vendar je delo s cepilnikom kljub temu nevarno in lahko povzroči težke poškodbe ali celo izgubo življenja! Zaradi tega pred prvim obratovanjem temeljito preberite navodila za uporabo in se prepričajte, da ste jih tudi razumeli. V primeru dvoma se obrnite na prodajalca ali servisno službo.

Navodila za uporabo skrbno shranite in jih obravnavajte kot sestavni del cepilnika. Pri predaji ali izposoji cepilnika drugi osebi vedno priložite tudi navodila in se prepričajte, da jih je uporabnik prebral in tudi razumel!

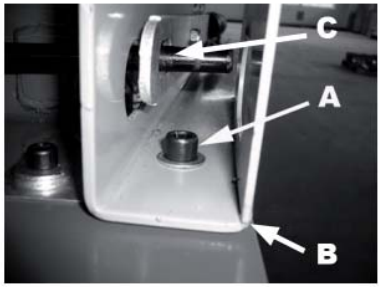
1



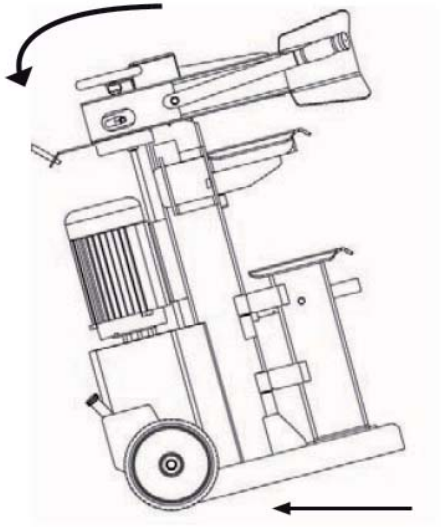
2


A
B
C

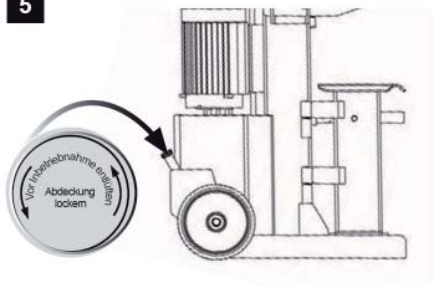
3


C
A
B

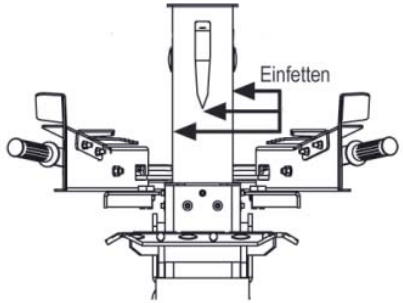
4



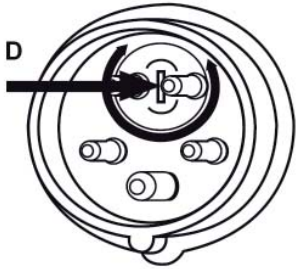
5


Vor Inbetriebnahme entfernen
Abdeckung lockern

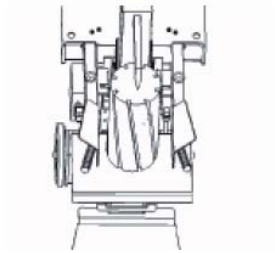
6


Einfetten

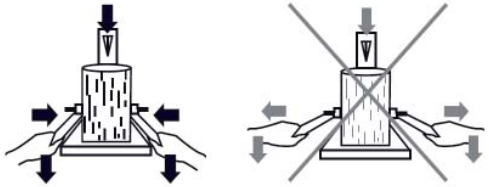
7


D

8



9



10

E

Varnostna navodila

Splošna varnostna navodila

Vzdržujte red na delovnem mestu.
Nered na delovnem mestu lahko povzroči nesreče. V neposredni bližini aparata ne puščajte orodja, predmetov ali kablov. Nevarnost spotikanja! Poskrbite za zadostno osvetlitev.

Upoštevajte vplive okolja.

- Električnih aparatov ne izpostavljajte dežju.
- Električnih aparatov ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Električnih aparatov ne uporabljajte v bližini mesta, kjer obstaja nevarnosti požara ali eksplozije.

Varujte se pred nevarnostjo električnega udara.

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli (npr. cevmi, radiatorji, štedilniki, hladilniki).

Preprečite nepooblaščenim osebam dostop do električnega aparata.

- Ne dovolite, da bi otroci ali bolniki upravljali s strojem! Če ga ne boste uporabljali, ga shranite na nedostopno mesto!
- Druge osebe ali živali morajo biti od delovnega stroja oddaljeni najmanj 5 m. V primeru zmanjšanja te razdalje takoj ugasnite motor.

Električne aparate shranite na varno mesto.

- Električne aparate, ki jih ne boste uporabljali, shranite na suho, visoko ležeče ali zaprto mesto, izven dosega otrok.

Ne preobremenite električnega aparata.

- Delo bo boljše in varnejše z ustreznim orodjem v navedenem območju zmogljivosti.

Uporabljajte primeren električni aparat.

- Za težka dela ne uporabljajte prešibkih aparatov.
- Električni aparat uporabljajte samo za predvidene namene.

Bodite primerno oblečeni.

- Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker bi jih gibljivi deli aparata lahko zagrabili.
- Pri delu na prostem je priporočljiva nedrseča obutev.
- Dolge lase si spnite v mrežico.

Uporabljajte zaščitno opremo.

- Nosite zaščitna očala in ščitnik za ušesa.
- Pri delu, kjer nastaja veliko prahu, si nadenite zaščitno dihalno masko.

Izogibajte se nenavadni telesni drži.

- Poskrbite za trdno stojišče in ohranjajte ravnotežje ter se izogibajte nenavadni telesni drži.

Električni aparat skrbno vzdržujte.

- Redno pregledujte vse dele in zaščitne naprave cepilnika in se v primeru poškodb obrnite na strokovnjaka.
- Redno pregledujte podaljške in zamenjajte poškodovane.
- Poskrbite, da so ročaji suhi, čisti ter da na njih ni olja in masti.

Električni vtič izvlecite iz vtičnice.

- Če aparata ne boste uporabljali, pred vzdrževanjem oz. nastavitvami iz vtičnice odstranite vtič.

Ne pustite vstavljenih ključev za nastavljanje.

- Pred vsakim vklopom preverite, ali ste odstranili ključe in orodja za nastavljanje.

Preprečite nenadzorovan vklop aparata.

- Pred vstavljanjem vtiča v vtičnico se prepričajte, da je stikalo izklopljeno.

Za delo na prostem uporabite podaljšek.
Na prostem uporabljajte samo odobrene in ustrezno označene podaljške.

Pri delu z aparatom bodite mirni in pozorni.

- Aparata nikoli ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola ali zdravil, če ste utrujeni ali zaspani ali pa aparata ne morete varno uporabljati zaradi kakšnih drugih omejitev zmožnosti presojanja. Bodite pozorni na to, kaj delate in delajte s premislekom. Električnega aparata ne uporabljajte, če niste osredotočeni na delo.
- Za delo si vzemite dovolj časa in ne dovolite odvračanja pozornosti. Aparata ne uporabljajte, če ste v časovni stiski, pod stresom ali niste osredotočeni na delo. Hitri in nepremišljeni delovni koraki lahko povzročijo težke poškodbe ali celo izgubo življenja.

Redno pregledujte električni aparat.

- Pred uporabo električnega orodja skrbno preverite, ali zaščitne naprave in lažje poškodovani deli delujejo neoporečno in v skladu z določili.
- Preverite, ali gibljivi deli delujejo neoporečno, se ne zatikajo, ali morebiti niso poškodovani. Za zagotavljanje neoporečnega delovanja električnega aparata morajo biti vsi deli pravilno nameščeni in izpolnjevati vse pogoje.
- Poškodovane zaščitne naprave in dele morajo v skladu z določili popraviti ali zamenjati samo strokovnjaki, če v navodilih za uporabo ni navedeno drugače.
- Poškodovana stikala mora zamenjati servisna služba.
- Ne uporabljajte električnega aparata, pri katerem stikala ni mogoče vklopiti in izklopiti.

Pozor!
Uporaba drugega orodja ali opreme je lahko nevarna za uporabnika.

Poškodovan električni aparat lahko zamenja samo električar.

- Aparat ustreza določenim varnostnim predpisom. Popravila lahko izvaja samo električar ali pooblaščena servisna služba, če uporablja originalne rezervne dele. V nasprotnem primeru se poveča tveganje za nastanek nesreč.

Posebna varnostna navodila za cepilnik za drva

- Upoštevajte nalepke z opozorili na stroju in jih ne poskušajte odstraniti.
- Pred delom preverite delovanje varnostnih naprav.
- Stroj lahko upravlja samo ena oseba. Polen za cepljenje ne sme držati druga oseba. V ta namen so na cepilniku nameščene posebne naprave.
- Pred uporabo cepilnik postavite na trdno in ravno podlago. Poskrbite, da se boste lahko svobodno gibali.

Pozor!
Iz ekoloških razlogov cepilnik vedno postavite na trdno in neprepustno podlago ter tako preprečite onesnaženje tal.

- Cepilnik za drva uporabljajte samo v suhem okolju in nikoli v dežju.
- Pri delu v zaprtem prostoru se prepričajte, da niso prisotni plini, dimni plini ali vnetljivi hlapi.
- Pred delom preglejte, ali sta aparat in električni kabel mogoče poškodovana.
- Pazite na smer vrtenja motorja. Motor se ne sme vrteti v nasprotno smer.
- Preverite, ali gibljivi deli delujejo neoporečno, se ne zatikajo ter ali morebiti niso poškodovani.
- Omrežna napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici stroja.
- Pri delu na prostem uporabljajte samo ustrezne podaljške.
- Pri uporabi bobna za navijanje kabla le-tega odvijte v celoti in se tako izognite njegovemu segrevanju.
- Pri delu na prostem mora imeti vtičnica stika-

lo za ugotavljanje okvarnega toka.

- Pazite, da je delovna miza na obeh straneh trdno ob stroju.
- Polena za cepljenje vedno položite navpično na delovno mizo. Lesa NIKOLI ne poskušajte cepiti tako, da bi ležal ali bil postavljen prečno.
- Ne poskušajte cepiti mokrega lesa. Prav tako ne delajte v dežju.
- Vedno cepite samo eno poleno.
- Ne cepite polen, v katerih so tujki.
- Za odstranjevanje motenj ali vklenjenega lesa vedno najprej izklopite stroj in iz vtičnice odstranite vtič. Šele nato lahko odstranite zagozdo.
- Cepilnika ne poskušajte naložiti, dokler se nož za cepljenje še premika.
- Stroja ne preobremenite tako, da bi se ustavil.
- Med upravljanjem ali vzdrževanjem stroja ne nosite ohlapnih oblačil.
- Da si ne boste poškodovali sluha, si nadenite zaščito za ušesa.
- ***Pozor!*** Hrup škoduje zdravju. Če dovoljen nivo hrupa preseže 85 dB (A), je treba nositi ščitnik za ušesa.
- Zaščitna dihalna maska vas varuje pred vdihavanjem nevarnega prahu.
- Zaščitna očala so namenjena varovanju oči pred poškodbami.
- Rokavice nosite pri prijemanju hrapavih obdelovancev.
- Osebe, ki so mlajše od 18 let, lahko stroj upravljajo samo v okviru šolanja pod nadzorom učitelja. Stroj zavarujte pred osebami, ki so mlajše od 16 let.
- O napakah na stroju, vključno z vsemi pokrovi in zaščitnimi napravami, obvestite osebe, ki so odgovorne za varnost.
- Stroja med obratovanjem ne puščajte brez nadzora.

Ostala tveganja
Tudi pri uporabi, ki je v skladu z določili, lahko nastanejo naslednja tveganja:

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi cepilnega noža.
- Poškodbe zaradi zalučanih obdelovancev pri nepravilnem držanju ali vodenju.
- Poškodbe zaradi prijemanja delov, ki so pod napetostjo pri odprtih ali poškodovanih električnih delih.
- Okvara sluha pri stalnem delu brez ščitnika za ušesa.
- Druga tveganja lahko zmanjšate z upoštevanjem navodil v poglavjih »Pravilna uporaba« ter »Varnostna navodila« ter celotnih navodil za uporabo.

Razlaga nalepk na stroju

Pred delom s tem strojem temeljito preberite navodila za uporabo.

Pri delu s tem strojem vedno nosite zaščito za obraz.

Pri delu s tem strojem vedno nosite zaščito za ušesa.

Pri delu s tem strojem vedno nosite zaščitne rokavice.

Pri delu s tem strojem vedno nosite čelado.

Pri delu s tem strojem vedno imejte delovne čevlje.

Stroj lahko upravlja samo ena oseba! Upoštevati je treba najmanjšo oddaljenost stroja do drugih oseb, in sicer 5 m.

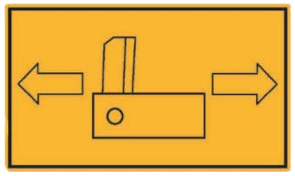
Stroj zavarujte pred otroki!

Stroj zavarujte pred vročino, iskrami in ognjem! Nevarnost eksplozije.

Popravila stroja lahko opravlja samo pooblaščena servisna služba.

Vklenjenega obdelovanca nikoli ne poskušajte odstraniti z rokama!

Nevarnost vreza in stiska! Pri delujočem motorju z rokama ne segajte v delovno območje!



Vedno bodite pozorno na premikanje cepilnega noža!

Pravilna uporaba

Cepilnik za drva je mobilno orodje, ki je primerno samo za navpično uporabo. Primeren je za cepljenje stoječega lesa v smeri potekanja vlaken. Vsaka druga uporaba ni v skladu z določili. Zaradi nepravilne uporabe, sprememb stroja ali uporabe neustreznih delov lahko nastane velika škoda!

Stroj lahko upravlja samo ena oseba. Lesa nikoli ne cepite tako, da leži ali v nasprotni smeri potekanja vlaken!

Upravljalni elementi (slika 1)

1. ročaj za transport
2. ročica za nastavljanje višine
3. naravnalni vijak
4. naprava za dvigovanje cepilnega noža
5. zaščitni pokrov motorja
6. motor
7. držalo za delovno/vmesno mizo
8. drog
9. kolo za transport
10. noga
11. pokrov rezervoarja za olje/prezračevanje
12. rezervoar za olje
13. os kolesa
14. vtič stroja, stikalo za vklop/izklop
15. premična delovna miza
16. delovna/vmesna miza, snemljiva
17. upravljalna ročica
18. vpenjalna čeljust
19. ščitnik upravljalne ročice
20. cepilni nož

Montaža in postavitev

Stroj vzemite iz embalaže in preverite, ali so med transportom mogoče nastale poškodbe. Poškodbe reklamirajte neposredno pri dobavitelju. Preverite, ali je pošiljka popolna. O manjkajočih delih takoj obvestite prodajalca.

Vsebina pošiljke (slika 2)

A cepilnik za drva s premično delovno mizo
B 2 upravljalni ročici s ščitnikom in vpenjalno čeljustjo
C snemljiva delovna/vmesna miza

Izbira mesta postavitve

Stroj postavite na trdno podlago in ga zavarujte pred zdrsom.

POZOR! Iz ekoloških razlogov cepilnik vedno postavite na trdno in neprepustno podlago ter tako preprečite onesnaženje tal.

- Da boste nenevarno upravljali stroj, poskrbite za dovolj prostora.
- Temeljito preberite varnostna navodila!
- Spremembe stroja ali uporaba neustreznih delov lahko povzročijo škodo!
- Uporabljajte samo priložene dele.
- Delov ne spreminjajte.

Montaža upravljalnih ročic (slika 3)

Upravljalni ročici (17) namestite skupaj s ščitnikom (19).

1. Odvijte vijak A.
2. Pločevinaste plošče B zgoraj in spodaj namažite s tanko plastjo maziva.
3. Vstavite upravljalno ročico s ščitnikom in cev potisnite v odprtino droga za prečno povezavo C.
   NASVET. Pazite na pravilno montažo upravljalne ročice. Vpenjalni čeljusti (18) morata biti obrnjeni navzgor.
4. Upravljalno ročico zavarujte z vijakom A, podložko in matico. Matico dobro privijte.
5. Namestite še drugo upravljalno ročico.
6. Pritrdite delovno mizo (vmesno mizo).

Cepilnik za drva ima že nameščeno premično (15) in snemljivo delovno mizo (16). S tem položajem mize lahko udobno cepite kratka drva.

- Mizo (16) vstavite v predvideno držalo (7).
- Delovno mizo (16) pritrdite tako, da oba kavlja vstavite v vodilo na cepilniku.

Transport do delovnega mesta (slika 4)

Stroj ima dve robustni kolesi. Za vožnjo po tleh stroj previdno nagnite k sebi s pomočjo ročaja za transport (1) in ročaja nad motorjem. V tem položaju lahko cepilnik peljete povsem brez težav. Pazite, da je pokrov rezervoarja za olje (11) zaprt.

Začetek obratovanja

Pred obratovanjem preverite, ali so pokrovi in zaščitne naprave pravilno nameščeni.

Pred vsakim zagonom prezračite hidravlični sistem (slika 5).

- Zrak izpustite iz hidravličnega sistema tako, da nekoliko odvijete pokrov (11) na rezervoarju za hidravlično olje (12), da lahko zrak lahko nemoteno prihaja in odhaja. Pred uporabo cepilnika vedno nekoliko odvijte pokrov rezervoarja za olje.
- Med cepljenjem pustite pokrov za prezračevanje odprt.
- Pokrov zaprite šele po cepljenju in tako preprečite iztekanje olja med transportom.

Pred zagonom nikoli ne pozabite odviti pokrova rezervoarja za olje (11)!

Če pokrova za izpuščanje zraka ne odvijete, se bo zrak v hidravličnem sistemu nenehno stiskal in sproščal. Takšno nenehno stiskanje in raztezanje zraka bo uničilo tesnjenje hidravličnega sistema in pokvarilo cepilnik, s čimer preneha veljati tudi pravica do garancije.

Pred vsakim delom preverite:

- ali so vsi vijaki, sorniki, hidravlične sklopke in sponke za cevi dobro priviti;
- ali je nivo olja pravilen;
- ali je upravljalni ročici mogoče premikati;
- ali se cepilni nož pravilno premika, ko obe upravljalni ročici istočasno premaknete navzdol in nato izpustite;
- ali so vsi električni deli popolnoma suhi;
- ali je električni kabel nepoškodovan in primeren za motor;
- ali so v obdelovancu mogoče tujki.

Pozor! Električni priključek

Stroja ne priključite na električno omrežje, preden niste izvedli vseh korakov za pregled.

Motor je primeren za električno omrežje in frekvenco, ki sta navedeni med tehničnimi podatki.

Navadna dela lahko varno opravljate pri napetosti, ki ni večja ali manjša od 10 % od označene napetosti.

Delovanje izven tega območja lahko povzroči, da se motor pregreje ali pregori.

Težke obremenitve zahtevajo napetost, ki ni pod označeno vrednostjo.

Stroj lahko priključite samo na električno omrežje, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- varovalka s FI-stikalom za odkrivanje okvarnega toka 30 mA;
- pravilno instalirane ozemljene in pregledane vtičnice. Električni kabel položite tako, da se med delom ne more poškodovati;
- električni kabel zavarujte pred vročino, agresivnimi tekočinami in ostrimi robovi;
- uporabljajte samo podaljške z dovolj velikim prerezom (2,5 mm2);
- vtiča ne odstranjujte iz vtičnice z vlečenjem kabla.

Vklop/izklop (14)

Vklop

- Za vklop stroja pritisnite zeleno stikalo (I).

Izklop

- Za izklop stroja pritisnite rdeče stikalo (0).

Zaščita pred ponovnim vklopom pri prekinitvi električne energije (ničelno stikalo)

- Pri prekinitvi električne energije, nenamerni odstranitvi vtiča ali poškodovani varovalki se stroj samodejno izklopi. Ko je električna napetost ponovno vzpostavljena, pritisnite zeleno stikalo za vklop.

Upravljanje

Nasvet. Temeljito preberite varnostna navodila. (Glejte poglavje Varnostna navodila.)

Priprava

- V skladu z navodili poiščite ustrezno mesto za postavitev stroja.
- Polena za cepljenje postavite na lahko dosegljivo mesto.
- Polena razdelite glede na dolžino. (Največja dolžina je lahko 100 cm.) Zelo debela polena (največ 40 cm) ne smejo biti daljša od 30 cm.
- Za dolžino posameznega polena izberite ustrezno višino mize (59,85 ali 103 cm).
- Izberite položaj mize, ki najbolj ustreza določenemu polenu, in mizo zavarujte z napravo za blokiranje.
- Površino naprave za dvigovanje cepilnega noža (4) namažite s tanko plastjo maziva. (Glejte sliko 6.)
- Izven delovnega območja naredite prostor za razcepljena drva.

NASVET. Nikoli ne cepite svežega oziroma vlažnega lesa, ker se med cepljenjem lahko zagozdi. Cepljenje suhega lesa je veliko lažje.

Po vklopu cepilnika bodite pozorni na premikanje cepilnega noža, ki se samodejno premakne v najvišji položaj. Če je cepilni nož že v najvišjem položaju, obe upravljalni ročici potisnite navzdol in aktivirajte mehanizem cepljenja. Cepilni nož se tako premakne navzdol.

- Električni motor je ob dobavi že pripravljen za obratovanje in je v skladu z ustreznimi VDE- in DIN-predpisi.
- Električni priključek ter podaljšek morata biti v skladu z zgoraj opisanimi oziroma krajevnimi EVU-predpisi.

Nastavitev smeri vrtenja motorja (slika 7)

Pri strojih s trifazno opremo smer vrtenja motorja preverite s kratkim vklopom. Pri napačni smeri vrtenja (cepilni nož se ne premika) izklopite aparat. V vtiču je naprava za spreminjanje, s katero lahko enostavno spremenite smer vrtenja motorja. Napravo za spreminjanje pritisnite z izvijačem tako, da za 180° zavrtite belo okroglo ploščo, na kateri sta dva čepa vtiča.

Pozor! Motor se nikoli ne sme vrteti v napačno smer. V nasprotnem primeru se lahko poškoduje črpalka, pri čemer preneha tudi pravica do garancije.

Uporaba

1. Za prezračevanje nekoliko odvijte pokrov rezervoarja za olje (11). Pokrov pustite med delovanjem odprt in ga zaprite šele po delu.
2. Pritisnite zeleno stikalo za vklop. Počakajte nekaj sekund, da motor doseže končno število vrtljajev in se tlak v hidravlični črpalki razgradi.
3. Prevrite smer vrtenja motorja.
   Nasvet. Pri temperaturah pod 0 °C večkrat pritisnite upravljalni ročici in tako preprečite segrevanje olja pred delom.
4. Preverite funkcionalnost cepilnika tako, da obe upravljalni ročici istočasno potisnete navzdol.
   - Če eno upravljalno ročico izpustite, se cepilni nož ustavi v trenutnem položaju.
   - Če izpustite obe upravljalni ročici, se cepilni nož samodejno premakne navzgor.
5. Poleno postavite navpično na delovno mizo pod cepilni nož. Les mora stati ravno in samostojno na delovni mizi. Lesa ne poskušajte cepiti tako, da bi ležal, ali bil postavljen prečno! Les vedno cepite v smeri potekanja vlaken in nikoli v nasprotni smeri, ker lahko pride do poškodb mehanike in hidravličnega sistema.
6. Upravljalni ročici (17) in vpenjalni čeljusti (18) nastavite glede na premer polena. (Glejte sliki 8 in 9.)
7. Da se poleno ne premakne, držite obe upravljalni ročici. (Glejte sliko 8.) Za cepljenje ročici premaknite navzdol. Ko cepilni nož prodre v poleno, upravljalni ročici – pri istočasnem pritisku navzdol – držite nekoliko bolj rahlo. Tako preprečite pritisk na pločevino za držanje. Če izpustite eno od ročic, se cepilni nož ustavi. Če izpustite obe ročici, se cepilni nož samodejno premakne v zgornji položaj.
8. Razcepljena polena odstranite z delovnega območja.

NASVET. Nakopičena polena so lahko nevarna. Spotikanje oziroma zdrs preprečite tako, da ohranjate delovno okolje vedno čisto.

Omejitev dvigovanja cepilnega noža za kratka drva (slika 10)

1. Poleno postavite na delovno mizo in s pritiskom na obe upravljalni ročici navzdol cepilni nož premaknite približno 3 cm nad poleno.
2. Izpustite eno ročico in izklopite cepilnik.
3. Sedaj izpustite še drugo upravljalno ročico.
4. Odvijte naravnalni vijak E in ročico za nastavljanje višine (2) premikajte navzgor, dokler je ne ustavi vzmet.
5. Ponovno privijte naravnalni vijak E.
6. Vklopite motor in preverite zgornji položaj.
   - Polena imajo različne oblike. Če med delom obstaja nevarnost zdrsa, takoj izpustite upravljalni ročici. Počakajte, da se cepilni nož vrne v svoj izhodiščni položaj. Šele nato poleno postavite v pravilni položaj.
   - Če se cepilni nož zagozdi v grči, takoj ustavite stroj. Les odstranite z noža in prestavite poleno. Cepilni nož se ne sme dotakniti grče.
   - Stroja ne preobremenite preveč. (Pritisk ne sme trajati več kot 3–4 sekunde.) V nasprotnem primeru lahko poškodujete hidravlični sistem oziroma stroj.
   - Za upravljanje ročic uporabljajte SAMO roki.
   - Za upravljanje ročic nikoli ne uporabljajte nog, kolen, vrvi ali drugih pripomočkov.
   - Rok ne približujte razcepljenim polenom, ker se lahko hitro zaprejo in vam stisnejo ali odtrgajo roko. Zagozdenih polen ne poskušajte odstraniti z rokama.

Pozor! Stroja med delovanjem ne puščajte brez nadzora!

Čiščenje in vzdrževanje

Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli:

- izklopite stroj;
- iz vtičnice izvlecite vtič;
- počakajte, da se stroj ustavi.

Vzdrževanje stroja

- Pred vsakim delom preverite tesnjenje cevi in priključke. Po potrebi privijte vijake.
- Preverite, ali so drsne ploskve vodil obrabljene. Po potrebi naj jih nastavi ali zamenja strokovnjak.
- Preglejte kombinirano napravo za ustavitev in upravljanje, ki se mora premikati z lahkoto. Občasno jo namažite z nekaj kapljicami olja.
- Pazite na ostrino cepilnega noža. Po potrebi se obrnite na strokovnjaka.
- Pozor! Olje lahko dolijete, ko je drog za cepljenje v nevtralnem položaju.

Popravila stroja lahko opravlja samo strokovnjak ali pooblaščena servisna služba z uporabo originalnih rezervnih delov. Izkušeni obrtniki lahko opravljajo samo manjša popravila.

Kontrola nivoja olja

Pred vsakim delom in najmanj vsakih 5 delovnih ur preverite nivo olja. Drog za cepljenje mora pri tem biti v nevtralnem položaju, stroj pa mora mirovati. Pokrov rezervoarja za olje (11) z merilno palico je na zgornji strani rezervoarja. Po potrebi dolijte hidravlično olje. Uporabite hidravlično olje z razredom viskoznosti HLP 46.

Menjava hidravličnega olja

Hidravlični sistem je zaprt sistem in je sestavljen iz rezervoarja za olje, črpalke in krmilnih ventilov. Prenizek nivo olja lahko poškoduje črpalko. Nivo ne sme biti nižji od 1–2 cm pod zgornjo površino rezervoarja. Olje vsako leto zamenjajte v celoti.

- Pazite, da v rezervoar ne padejo tujki.
- Pri menjavi staro olje odstranite v skladu s predpisi.
- Po menjavi olja pustite cepilnik nekaj minut delovati v prostem teku in ga šele nato vklopite ter uporabljajte.

Za cepilnik uporabite običajno hidravlično olje HLP 46, na primer Esso Nuto H46, DEA HD B46, Shell Tellus 10–46. Dobite ga v specializiranih prodajalnah.

Nasvet. Ne uporabljajte drugih vrst olja, saj ta vplivajo na funkcijo hidravličnega valja.

Pri menjavi hidravličnega olja sledite naslednjim navodilom:

- stroj prevrnite na eno stran;
- odvijte vijak za izpust olja, ki je na spodnji strani rezervoarja za hidravlično olje (12);
- odprite pokrov rezervoarja za olje/ prezračevanje (11);
- olje izpustite v ustrezno posodo;
- ponovno namestite vijak za izpust olja in ga privijte;
- stroj ponovno postavite v navpični položaj;
- hidravlično olje z lijakom vlijte v odprtino za nalivanje;
- ponovno namestite pokrov rezervoarja.

Rabljeno olje nesite na javno zbirališče ali pa upoštevajte ustrezne državne predpise. Olja ne zlivajte v odtoke, vodo ali na tla.

Čiščenje stroja

- Poskrbite, da je cepilnik vedno čist.
- Odprtino za hladen zrak za motor očistite s stisnjenim zrakom. Ohišje motorja in električno stikalo prav tako očistite s stisnjenim zrakom, odvisno od umazanosti. Med čiščenjem nosite zaščitna očala in dihalno masko s filtrom.
- Površino naprave za dvigovanje cepilnega noža (4) pred vsako uporabo namažite, s čimer podaljšate življenjsko dobo drsnih površin. (Glejte sliko 6.)

Pogoji za shranjevanje

Če stroja dlje časa (več kot tri mesece) ne boste uporabljali, ga temeljito očistite in namažite ter ga hranite na suho mesto pod ponjavo.

Transport

Pred premikanjem stroja opravite še nekaj preventivnih ukrepov:

- ***cepilnika NIKOLI ne premikajte v ležečem položaju;***
- ***cepilni nož mora biti VEDNO v zgornjem položaju;***
- ***VEDNO zaprite pokrov rezervoarja za olje;***
- preverite težo stroja na tipski ploščici stroja;
- preverite, ali ima naprava za dvigovanje zadostno nosilnost;
- stroj varno zapakirajte;
- stroj naložite na transportno sredstvo in ga pritrdite tako, da ne more zdrsniti.

Nasvet.

Če boste cepilnik premikali z žerjavom, okoli ohišja zavežite ustrezno vrv. Nato ga previdno dvignite. Kavlja žerjava nikoli ne vpnite v ročaj za transport!

Odstranjevanje napak

Pred vsakim odpravljanjem napak:

- ***stroj izklopite;***
- ***iz vtičnice odstranite vtič.***

Motor ne deluje.	Električna energija je prekinjena.	Vzpostavite električno energijo.
	Stikalo ali vtič sta poškodovana.	Zamenjajte stikalo ali vtič.
Motor med delom ugasne.	Motor ugasne zaradi preobremenitve. Vzroki: kabel je predolg ali pa ima premajhen presek (<2,5 mm2).	Počakajte, da se motor shladi (5–10 minut) in ga nato zaženite ponovno. Uporabite ustrezen podaljšek (≥2,5 mm2).
Cepilni nož se ne spušča oziroma dviguje.	Napačna smer vrtenja motorja (400 V).	Spremenite napravo za spremembo smeri vrtenja v vtiču.
	Ena upravljalna ročica ni pravilno priključena ali sploh ni priključena.	Preverite pritrditev upravljalnih ročic.
	Tirnice so umazane.	Očistite drog za dviganje cepilnega noža.
	Premalo hidravličnega olja.	Dolijte hidravlično olje.
Cepilni nož nima moči.	Premalo hidravličnega olja.	Dolijte hidravlično olje.
	Črpalka je obrabljena.	Zamenjajte črpalko.
	Cilinder je poškodovan.	Zamenjajte cilinder.
Cepilni nož se med delom ustavi.	Premalo hidravličnega olja.	Dolijte hidravlično olje.
Cepilnik deluje, vendar je slišati nenavadne zvoke/vibracije.	Premalo hidravličnega olja.	Dolijte hidravlično olje.

Če napake kljub tem ukrepom ne morete odpraviti ali pa pride do motenj, ki tukaj niso opisane, se obrnite na strokovnjaka.

Varovanje okolja

Odsluženih električnih aparatov ne odstranjujte skupaj z navadnimi gospodinjskimi odpadki! Za varovanje naravnih virov in okolja ta aparat oddajte na posebnih zbirališčih.

Tehnični podatki

Model:	ST-71200
Obratovalna napetost:	400 V 3 ~ 50 Hz
Moč motorja:	4000 W
Število vrtljajev v prostem teku:	1400 min-1
Vrsta zaščite:	IP 54
Zaščitni razred:	I
Mere (D x Š x V):	460 x 740 x 1050 mm
Največja obremenitev/sila cepljenja:	12 t
Največji premer lesa za cepljenje:	100–400 mm
Višina polena, dno:	največ 1350 mm
Višina polena, delovna/vmesna miza:	največ 590 mm
Višina polena, premična miza:	največ 880/1050 mm
Največji hidravlični pritisk:	22 MPa
Kapaciteta olja:	približno 10,5 litrov
Čas cepljenja:	približno 14 cm/sekundo
Dvigovanje:	približno 5 cm/sekundo
Teža:	približno 185 kg

Emisijske vrednosti v prostem teku	
Nivo zvočnega tlaka LpA:	80,0 dB (A)
Nivo zvočne moči LwA:	91,0 dB (A)

Emisijske vrednosti med delovanjem	
Nivo zvočnega tlaka LpA:	87,0 dB (A)
Nivo zvočne moči LwA:	98,0 dB (A)

Navedene emisijske vrednosti ne predstavljajo resničnih podatkov na delovnem mestu. Čeprav obstaja povezava med emisijo in imisijo, lahko iz tega izpeljemo, ali so potrebni dodatni previdnostni ukrepi. Faktorji, ki vplivajo na imisije na delovnem mestu, vsebujejo trajanje delovanja, posebnost delovnega prostora, druge vire hrupa, na primer število drugih strojev.

Zanesljive vrednosti na delovnem mestu se lahko razlikujejo od države do države. Informacije uporabniku omogočajo boljšo ocenitev tveganja.

CE-izjava o skladnosti

V skladu z določili smernic ES,

– smernica o elektromagnetni združljivosti 89/336/EGS,
– smernica o nizki napetosti 73/23/EGS,
– smernica o strojih 98/37/ES,

podjetje

STARKE Handelsges. m. b. H
Lindnerweg 6
9585 Müllnern

izjavlja, da izdelek,

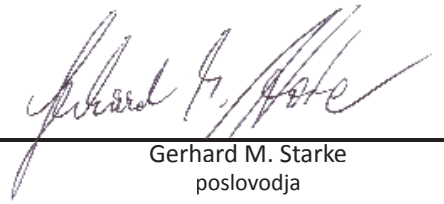
vrsta: ***hidravlični cepilnik za drva***
tip: ***ST-71200***

ustreza pomembnim varnostnim predpisom zgoraj navedenih smernic ES.

Skladnost temelji na naslednjih predpisih:

EN 60204-1:2006
EN 609-1/A1.2003

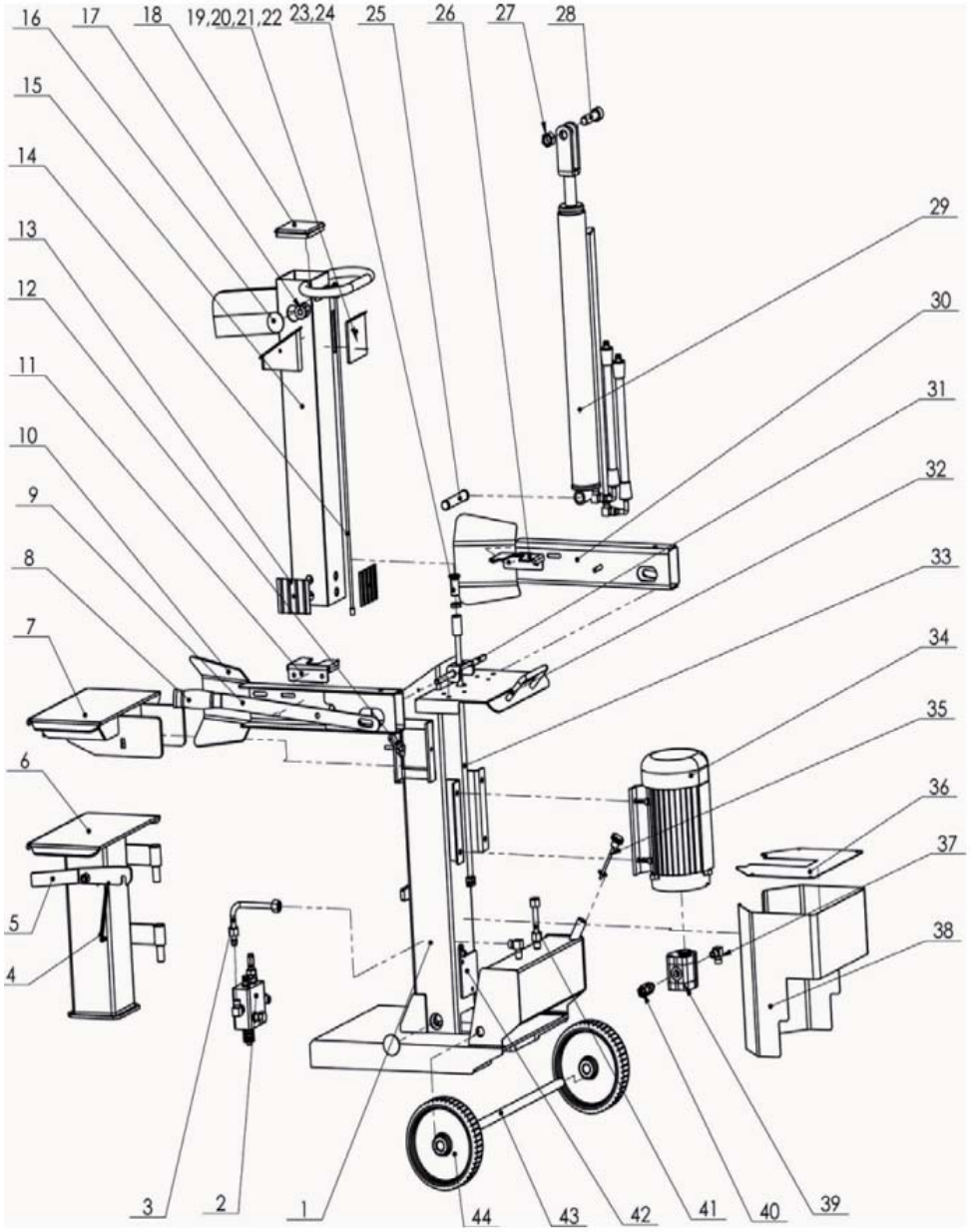
Müllnern, 01-07-2009



Gerhard M. Starke
poslovodja

Stanje_ julij 2009. Pridržujemo si pravico do sprememb.

Podroben prikaz sestavnih delov



Uvod

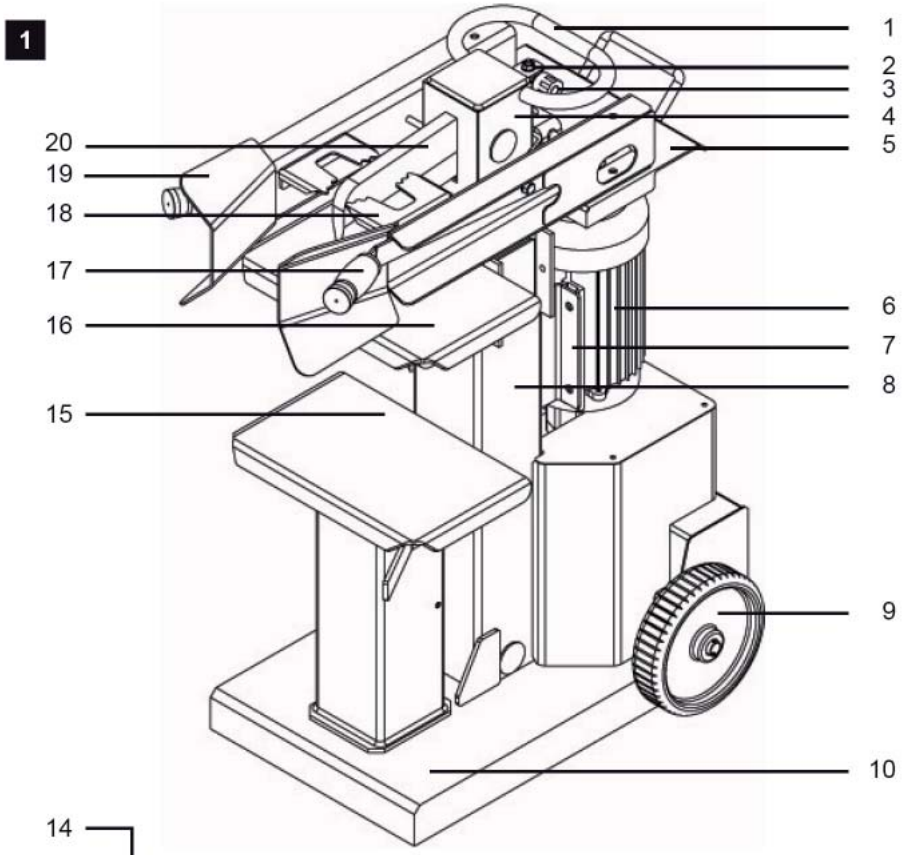
Poštovani kupci!

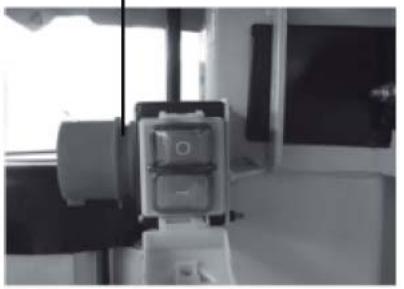
Najljepša vam hvala na kupnji tehnički dovršenog cjepača drva, kojeg odlikuju optimalni radni rezultati cijepanja i visok stupanj sigurnosti. Upute za uporabu sadrže važne savjete za sigurnu i pravilnu uporabu stroja, zato ih pažljivo pročitajte. U slučaju smetnji obratite se na prodavača koji će vam preporučiti najbolji servis.

Za izradu ovog modela uložili smo mnogo truda u sigurnost i kvalitetu. Cjepač drva pregledali su priznati instituti za testiranje i odgovara svim sigurnosnim propisima. Unatoč tome, uporaba cjepača drva opasna je i može uzrokovati ozljede ili čak smrt! Zato prije početka radnje s cjepačem temeljito pročitajte upute za uporabu i uvjerite se razumjeli ste ih. U slučaju nedoumice obratite se na prodavača ili servisnu službu.

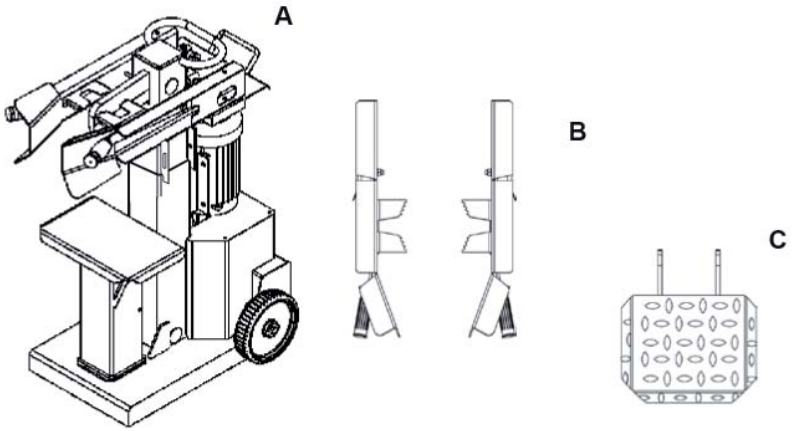
Upute za uporabu pažljivo čuvajte i uzmite ih kao sastavni dio cjepača. Pri predaji ili posuđivanju cjepača drugoj osobi uvijek priložite i upute i uvjerite se pročitao li ih je korisnik i razumio!

1

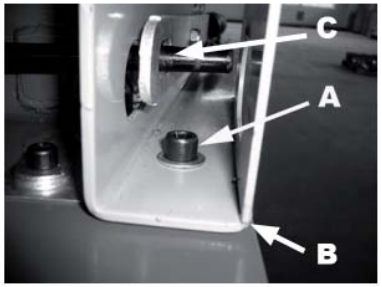




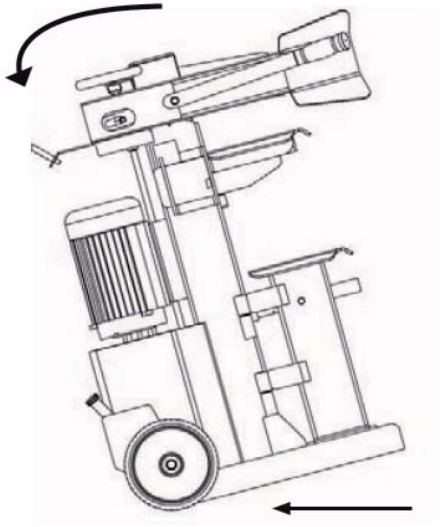
2


A
B
C

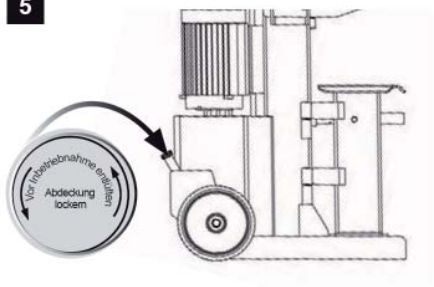
3


C
A
B

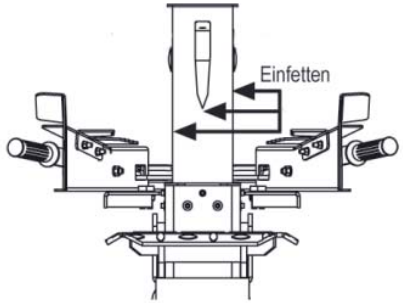
4



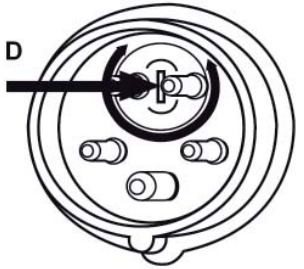
5


Vor Inbetriebnahme entfernen
Abdeckung lockern

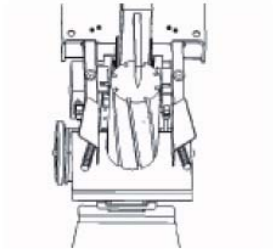
6


Einfetten

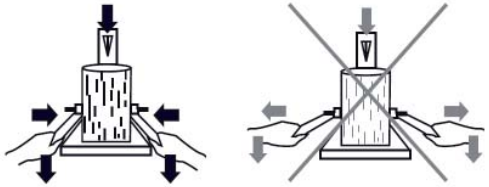
7


D

8



9



10

E

Sigurnosne upute

Opće sigurnosne upute

Održavajte čistoću na radnom mjestu.
Nered na radnom mjestu mogao bi uzrokovati nesreće Ne ostavljajte alata, predmeta ili kablova u neposrednoj blizini aparata. Opasnost spoticanja! Pobrinite se za dovoljnu osvijetljenost.

Uzmite u obzir utjecaje iz okoline.

- Ne izlažite električne aparate kiši.
- Ne upotrebljavajte električne aparate u mokroj ili vlažnoj okolini.
- Ne koristite električne aparate na mjestima gdje postoji opasnost požara ili eksplozije.

Zaštitite se od električnog udara.

- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim dijelovima (npr. cijevima, radijatorima, štednjacima, hladnjacima).

Spriječite dostup do električnog aparata neovlaštenim osobama.

- Ne dozvolite uporabu aparata djeci ili bolesnicima! Ako aparat nećete koristiti, pohranite ga na nedostupno mjesto!
- Druge osobe ili životinje moraju biti na udaljenosti od najmanje 5 m od uključenog aparata. U slučaju da se netko približi na manju udaljenost, smjesta ugasite motor.

Električne aparate pohranite na sigurno mjesto.

- Električne aparate koje ne namjeravate koristiti, pohranite na suho, visoko i zatvoreno mjesto, izvan dosega djece.

Ne preopterećujte električni aparat.

- Radnja će biti bolja i sigurnija budete li koristili prikladan alat u okviru navedenog područja kapaciteta.

Upotrijebite prikladan električni aparat.

- Za teške radnje ne upotrebljavajte preslabe aparate.
- Električni aparat upotrijebite samo u predviđene svrhe.

Odjenite se prikladno.

- Ne nosite široku odjeću ili nakit, jer bi se mogli zakačiti u pokretljive dijelove aparata.
- Pri vanjskoj uporabi preporučujemo obuću koja ne klizi.
- Duge kose svežite u mrežicu za kose.

Upotrijebite zaštitnu opremu.

- Stavite zaštitne naočale i zaštitu za uši.
- Za rad pri kojem se stvara mnogo prašine stavite masku za disanje.

Izbjegavajte neobičan tjelesni položaj.

- Pazite da čvrsto stojite, održavajte ravnotežu te izbjegavajte neobičan tjelesni položaj.

Brižljivo održavajte električni aparat.

- Redovito pregledavajte sve dijelove i zaštitne uređaje cjepača. U slučaju kvara obratite se stručnjaka.
- Redovito pregledavajte produžetke i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Ručke moraju biti suhe i čiste, na njima ne smije biti ulje ili mast.

Izvadite električni utikač iz utičnice.

- Ako aparat nećete koristiti, izvadite utikač iz utičnice prije održavanja, odnosno podešavanja.

Ne ostavljajte na aparatu ključeve za podešavanje.

- Prije svakog uključivanja provjerite odstranili li ste sve ključeve i alat za podešavanje.

Spriječite nehotično uključivanje aparata.

- Prije no što stavite utikač u utičnicu, provjerite isključen li je prekidač.

Za vanjsku uporabu upotrijebite produžetak.

- Vani koristite samo odobrene i prikladno označene produžetke.

Budite mirni i pažljivi pri uporabi aparata.

- Nikad ne koristite aparat ako ste pod utjecajem alkohola ili lijekova, ili ste umorni, ili pospani, ili ako aparat ne možete upotrjebljivati na siguran način, zbog nekih drugih razloga za smanjenu sposobnost razmišljanja. Obratite pažnju na svoj posao i radite po pameti. Ne koristite električni aparat ako niste usredotočeni na posao.
- Uzmite si dovoljno vremena za radnju i ne dozvolite da vam netko odvrati pažnju. Ne koristite aparat ako ste u stisci s vremenom, pod stresom ili ako niste usredotočeni na posao. Brzi i nepromišljeni radni postupci mogli bi uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.

Redno pregledavajte električni aparat.

- Prije uporabe električnog aparata pažljivo provjerite djeluju li zaštitne uređaje i lakše oštećeni dijelovi besprijekorno i u skladu s odredbama.
- Provjerite djeluju li pokretljivi dijelovi besprijekorno, ne zaustavljaju li se te nisu li možda oštećeni. Da biste omogućili besprijekorno djelovanje električnog aparata, moraju svi dijelovi biti pravilno namješteni te moraju odgovarati svim uvjetima.
- Oštećene zaštitne uređaje i dijelove moraju u skladu s odredbama popraviti ili zamijeniti samo stručnjaci, ako u uputama za uporabu nije navedeno drugačije.
- Oštećene prekidače mora zamijeniti servisna služba.
- Ne upotrjebljavajte električne aparate, kod kojih se ne može uključiti ili isključiti prekidač.

PAŽNJA!
Uporaba drugog alata ili opreme mogla bi biti opasna za korisnika.

Oštećen električni aparat može zamijeniti samo električar.

- Aparat odgovara određenim sigurnosnim propisima. Popravke može izvoditi samo električar ili ovlaštena servisna služba ako koristi originalne rezervne dijelove. U suprotnom slučaju povećava se opasnost za nastanak nesreća.

Posebne sigurnosne upute za cjepač drva

- Uzmite u obzir naljepnice s upozorenjima na aparatu i ne pokušavajte ih odstraniti.
- Prije uporabe provjerite djelovanje sigurnosnih uređaja.
- Aparat može upravljati samo jedna osoba. Cjepanicu ne smije držati druga osoba. U tu su svrhu na cjepač namješteni posebni uređaji.
- Prije uporabe postavite cjepač na čvrstu i ravnu površinu. Pobrinite se da imate dovoljno mjesta za kretanje.

PAŽNJA! Zbog ekoloških razloga cjepač uvijek postavite na čvrstu i nepropusnu površinu, tako ćete spriječiti zagađivanje zemlje.

- Cjepač drva koristite samo u suhoj okolini i nikad na kiši.
- Pri radnji u zatvorenom prostoru provjerite nisu li prisutni plinovi, dimni plinovi i zapaljive pare.
- Prije uporabe provjerite nije li možda oštećen aparat ili električni kabl.
- Pazite na smjer obrtanja motora. Motor se ne smije obrtati u obrnutom smjeru.
- Provjerite djeluju li besprijekorno pokretljivi dijelovi, ne zaustavljaju li se te nisu li možda oštećeni.
- Električni napon mora odgovarati podacima na tipskoj pločici aparata.
- Pri vanjskoj uporabi aparata upotrijebite samo prikladne produžetke.
- Pri uporabi bubnja za namatanje kabla, odmotajte kabl do kraja, tako ćete spriječiti njegovo pregrijavanje.
- Pri vanjskoj uporabi utičnica mora imati

zaštitnu prekidačem za utvrđivanje kvara električne struje.

- Pazite da je radni stol čvrsto pritisnut uz aparat s obje strane.
- Cjepanice uvijek stavite okomito na radni stol. NIKAD ne pokušavajte cijepati drveta tako da leži ili je postavljen poprijeko.
- Ne pokušavajte cijepati mokra drva. Također ne radite na kiši.
- Uvijek cijepajte samo jednu cjepanicu.
- Ne cijepajte cjepanice u kojima se nalazi strano tijelo.
- Za uklanjanje smetnji ili ukliještenih drva uvijek prvo isključite aparat i izvadite utikač iz utičnice. Tek nakon toga odstranite ukliješteno drvo.
- Ne pokušavajte stavljati drva na cjepač dok se nož za cijepanje još miče.
- Ne preopterećujte cjepač toliko da se zaustavi.
- Za vrijeme upravljanja ili održavanja aparata ne nosite široku odjeću.
- Za smanjivanje opasnosti za oštećenost sluha stavite zaštitu za uši.
- PAŽNJA! Buka je štetna za zdravlje. Ako dozvoljena razina buke prijeđe 85 dB (A), trebate staviti zaštitu za uši.
- Maska za disanje namijenjena je smanjivanju opasnosti udisanja otrovne prašine.
- Zaštitne naočale namijenjene su smanjivanju opasnosti ozljede očiju.
- Za hvatanje hrapavih izradaka stavite zaštitne rukavice.
- Osobe, mlađe od 18 let mogu rukovoditi s aparatom samo u okviru školovanja pod nadzorom učitelja. Aparat zaštitite od osoba, mlađih od 16 godina.
- Greške na aparatu, uključivo sa svim poklopcima i zaštitnim uređajima, javite osobama koje su odgovorne za sigurnost.
- Za vrijeme uporabe ne ostavljajte aparat bez nadzora.

Ostale opasnosti

I pri uporabi koja je u skladu s odredbama moglo bi doći do sljedećih opasnosti:

- Opasnost ozljede prstiju i ruku zbog noža za cijepanje.
- Ozljede zbog izbačenih izradaka kod nepravilnog držanja ili rukovođenja.
- Ozljede zbog hvatanja dijelova koji su pod naponom te otvorenih ili oštećenih električnih dijelova.
- Oštećenje sluha pri stalnom radu bez zaštite za uši.
- Druge opasnosti možete smanjiti budete li uzeli u obzir upute u poglavljima »Pravilna uporaba« te »Sigurnosne upute« te cijele upute za uporabu.

Objašnjenje naljepnica na aparatu

Prije uporabe aparata temeljito pročitajte upute za uporabu.

Pri uporabi aparata uvijek stavite zaštitnu masku.

Pri uporabi aparata uvijek stavite zaštitu za uši.

Pri uporabi aparata uvijek stavite zaštitne rukavice.

Pri uporabi aparata uvijek stavite zaštitnu kacigu.

Pri uporabi aparata uvijek obujte zaštitnu radnu obuću.

Aparatom može rukovoditi samo jedna osoba! Morate uzeti u obzir najmanju udaljenost 5 m do drugih osoba.

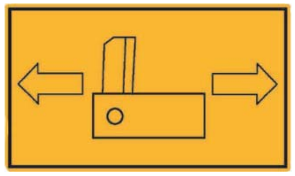
Zaštitite aparat od djece!

Zaštitite aparat od vrućine, iskara i požara! Opasnost eksplozije.

Popravke aparata može izvoditi samo ovlaštena servisna služba.

Ukliješteni izradak nikad ne pokušavajte odstraniti rukama!

Opasnost urezivanja i ukliještenosti! Kad je motor uključen, ne hvatajte rukama pokretljivih dijelova!



Uvijek obratite pažnju na kretanje noža za cijepanje!

Pravilna uporaba

Cjepač drva je mobilni alat koji je prikladan samo za uporabu u okomitom položaju. Prikladan je za cijepanje okomito postavljenog drveta u smjeru vlakana drveta. Svaka druga uporaba nije u skladu s odredbama. Zbog nepravilne uporabe, mijenjanja aparata ili uporabe neprikladnih dijelova moglo bi doći do velike štete!

Aparatom može rukovoditi samo jedna osoba. Nikad ne cijepite drvo tako da leži ili u smjeru suprotnom od smjera vlakana drveta!

Elementi za upravljanje (slika 1)

1. drška za transport
2. ručka za podešavanje visine
3. podesni vijak
4. uređaj za dizanje noža za cijepanje
5. zaštitni poklopac motora
6. motor
7. držač za radni/srednji stol
8. šipka
9. kotač za transport
10. noga
11. poklopac spremnika za ulje/prozračivanje
12. spremnik za ulje
13. osovina kotača
14. utikač aparata, prekidač za uključivanje/isključivanje
15. pomični radni stol
16. radni/srednji stol, zamjenjiv
17. upravljačka ručka
18. stezna glava
19. štitnik upravljačke ručke
20. nož za cijepanje

Montaža i postavljanje

Izvadite aparat iz ambalaže i provjerite nije li možda došlo do štete na aparatu za vrijeme transporta. Oštećenje reklamirajte neposredno kod dobavljača. Provjerite kompletna li je isporuka. O nedostajućim dijelovima smjesta obavijestite prodavača.

Sadržaj paketa (slika 2)

A cjepač drva s pomičnim radnim stolom
B 2 upravljačke ručke sa štitnikom i steznom glavom
C zamjenjiv radni/srednji stol

Izbor mjesta postavljanja

Aparat postavite na čvrstu površinu i zaštitite ga da ne sklizne.

PAŽNJA! Zbog ekoloških razloga cjepač uvijek postavite na čvrstu i nepropusnu površinu, tako ćete spriječiti zagađivanje zemlje.

- Za bezopasno upravljanje stroja pobrinite se da bude dovoljno prostora.
- Temeljito pročitajte sigurnosne upute!
- Promjene na aparatu ili uporaba neprikladnih dijelova mogla bih uzrokovati štetu!
- Upotrijebite samo priložene dijelove.
- Ne mijenjajte dijelove.

Montaža upravljačkih ručki (slika 3)

Upravljačke ručke (17) stavite zajedno sa štitnikom (19).

1. Odvijte vijak A.
2. Limene ploče B sa donje i gornje strane namažite s tankim slojem maziva.
3. Namjestite upravljačku ručku sa štitnikom i cijev. potisnite u otvor šipke za poprječno priključivanje C.

SAVJET: pazite na pravilnu montažu upravljačke ručke. Obje zatezne glave (18) moraju biti okrenute prema gore.

4. Upravljačku ručku osigurajte s vijkom A, podloškom i maticom. Dobro privijte maticu.
5. Namjestite još drugu upravljačku ručku.
6. Pričvrstite radni stol (srednji stol).

Cjepač drva ima već namješten pomični radni stol (15) i zamjenjivi radni stol (16). Pri takvom položaju stola možete udobno cijepati kratka drva.

- Stol (16) namjestite u predviđeni držač (7).
- Radni stol (16) pričvrstite tako da obje kuke stavite u vodilicu na cjepaču.

Transport do radnog mjesta (slika 4)

Aparat ima dva robusna kotača. Za vožnju po zemlji pažljivo nagnite aparat k sebi pomoću drške za transport (1) i drške iznad motora. U tom položaju možete cjepač voziti potpuno bez problema. Pazite da je pokrov spremnika za ulje (11) zatvoren.

Početak radnje

Prije početka radnje provjerite pravilno li su namješteni poklopci i zaštitni uređaji.

Prije svakog uključivanja prozračite hidraulični sistem (slika 5).

- Zrak iz hidrauličnog sistema ispustite tako, da malo odvijete poklopac (11) na spremniku za hidraulično ulje (12) da bi zrak mogao bez problema izlaziti i ulaziti. Prije uporabe cjepača uvijek malo odvijte poklopac spremnika za ulje.
- Kad cijepate, pustite otvoren poklopac za prozračivanje.
- Pokrov zatvorite tek nakon završenog cijepanja i tako spriječite curenje ulja za vrijeme transporta.

Prije uključivanja nikad ne zaboravite odviti poklopac spremnika za ulje (11)!

Ako ne odvijete poklopac za prozračivanje, zrak u hidrauličnom sistemu će se stalno stiskati i rastezati. Takvo neprestano stiskanje i rastezanje zraka uništit će brtvljenje hidrauličnog sistema i pokvariti cjepač, čime će također prestati važiti pravo na garanciju.

Prije svake radnje provjerite:

- privijeni li so svi vijci, svornjaci, hidraulične spojke i spojke za cijevi;
- pravilna li je razina ulja;
- možete pomaknuti li upravljačke ručke;
- pravilno li se pomiče nož za cijepanje kad obje upravljačke ručke istovremeno pomaknete prema dolje i ispustite;
- suhi li su potpuno svi električni dijelovi;
- prikladan li je i neoštećen električni kabl;
- ima li možda u izratku stranih tijela.

Pažnja! Električni priključak

Ne priključujte aparat na električnu mrežu dok još niste izveli svih postupaka za pregled.

Motor je primjeran za električnu mrežu i frekvenciju koje su navedene u tehničkim podacima.

Obične radnje možete pouzdano obavljati pod naponom koji nije veći ili manji za 10 % od označenog napona.

Djelovanje izvan tog područja moglo bi uzrokovati pregrijavanje i pregorijevanje motora.

Teška opterećenja zahtijevaju napon koji nije u okviru označenih vrijednosti.

Aparat možete priključiti na električnu mrežu samo ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- osigurač s FI-zaštitnim prekidačem za utvrđivanje kvara električne struje od 30 mA;
- pravilno instalirane, uzemljene i pregledane utičnice. Električni kabl položite tako, da ga pri uporabi nećete oštetiti;
- električni kabl zaštitite od vrućine, agresivnih tekućina i oštrih rubova;
- upotrijebite samo produžetke s dovoljno velikim prorezom (2,5 mm2);
- ne vadite utikač iz utičnice tako da vučete kabl.

Uključivanje/isključivanje (14)

Uključivanje

- Za uključivanje aparata pritisnite zeleni prekidač (I).

Isključivanje

- Za isključivanje aparata pritisnite crveni prekidač (0).

Zaštita od ponovnog uključivanja pri prekidu električne energije (nulti prekidač)

- Pri prekidu električne energije, nehotičnom vađenju utikača iz utičnice ili oštećenom osiguraču aparat se automatski isključi. Kad se električni napon ponovno uspostavi, za uključivanje pritisnite zeleni prekidač.

Upravljanje

Savjet: temeljito pročitajte sigurnosne upute. (Vidite poglavlje Sigurnosne upute.)

Priprema

- U skladu s uputama potražite odgovarajuće mjesto za postavljanje aparata.
- Cjepanice postavite na mjesto dosega.
- Cjepanice razdijelite s obzirom na njihovu dužinu. (Najveća dužina može biti 100 cm.) Vrlo debele cjepanice (najviše 40 cm) ne smiju biti dulje od 30 cm.
- Za dužinu određene cjepanice izberite prikladnu visinu stola (59,85 ili 103 cm).
- Izberite položaj stola koji najbolje odgovara određenoj cjepanicu i stol osigurajte s uređajem za blokiranje.
- Površinu uređaja za dizanje noža za cijepanje (4) namažite s tankim slojem maziva. (Vidite sliku 6.)
- Izvan radnog područja napravite prostor za rascijepana drva.

SAVJET: nikad ne cijepajte svježa, odnosno vlažna drva, jer bi se mogla pri cijepanju zaglaviti. Cijepanje suhih drva mnogo je lakše.

Nakon uključivanja cjepača obratite pažnju na kretanje noža za cijepanje koji se automatski pomakne u najviši položaj. Ako je nož za cijepanje već u najvišem položaju, potisnite prema dolje obje upravljačke ručke i aktivirajte mehanizam cijepanja. Nož za cijepanje se tako pomakne prema dolje.

- Električni motor je već pri isporuci spreman za uporabu i u skladu je s odgovarajućim propisima VDE i DIN.
- Električni priključak i produžetak moraju biti u skladu s gore opisanim lokalnim propisima EVU.

Podešavanje smjera obrtanja motora (slika 7)

Pri aparatima s trofaznom opremom smjer obrtanja motora provjerite s kratkim uključivanjem. Pri pogrešnom smjeru obrtanja (nož za cijepanje se ne kreće) isključite priključak aparata. U utikaču nalazi se uređaj za mijenjanje s kojim možete jednostavno promijeniti smjer obrtanja motora. Uređaj za mijenjanje pritisnite s odvijačem tako, da za 180° zavrtite bijelu okruglu ploču na kojoj se nalaze dva čepa utikača.

Pažnja! Motor se nikad ne smije obrtati u pogrešnom smjeru. U suprotnom slučaju mogla bi se oštetiti crpka, čime također prestaje važiti pravo na garanciju.

Uporaba

1. Za prozračivanje odvijte malo poklopac spremnika za ulje (11). Kad cijepate, pustite otvoren poklopac i zatvorite ga tek nakon završetka radnje.
2. Za uključivanje pritisnite zeleni prekidač. Počekajte nekoliko sekundi da motor dostigne konačan broj obrtaja i da se tlak u hidrauličnoj crpki razgradi.
3. Provjerite smjer obrtanja motora.

Savjet: pri temperaturama ispod 0 °C više puta pritisnite upravljačke ručke i tako spriječite ugrijavanje ulja prije početka radnje.

4. Provjerite funkcionalnost cjepača tako da obje upravljačke ručke istovremeno potisnete prema dolje.
   - Ako ispustite jednu upravljačku ručku, nož za cijepanje će se zaustaviti u trenutnom položaju.
   - Ako ispustite obje upravljačke ručke, nož za cijepanje se automatski premakne prema gore.
5. Stavite cjepanicu okomito na radni stol, pod nož za cijepanje. Cjepanica mora stajati ravno i samostalno na radnom stolu. Ne pokušavajte cijepati drveta tako da leži, ili tako da je postavljen poprijeko! Drvo uvijek cijepajte u smjeru vlakana i nikad u obrnutom smjeru, jer bi moglo doći do štete na mehanici i hidrauličnom sistemu.
6. Upravljačke ručke (17) i stezne glave (18) podesite s obzirom na promjer cjepanice. (Vidite slike 8 i 9.)
7. Da ne bi cjepanica pomaknula, držite obje upravljačke ručke. (Vidite sliku 8.) Za cijepanje pomaknite ručke prema dolje. Kad nož za cijepanje probije u cjepanicu, upravljačke ručke – pri istovremenom pritiskanju prema dolje – držite malo laganije. Tako spriječite pritisak na limenu ploču za držanje. Ako ispustite jednu ručku, nož za cijepanje će se zaustaviti. Ako ispustite obje ručke, nož za cijepanje će se automatski pomaknuti u gornji položaj.
8. Rascijepane cjepanice odstranite iz radnog područja.

SAVJET: nagomilane cjepanice mogu biti opasne. Spoticanje, odnosno klizavost možete spriječiti tako da uvijek održavate čistu radnu okolinu.

Ograničavanje podizanja noža za cijepanje kratkih drva (slika 10)

1. Cjepanicu postavite na radni stol i pritiskanjem obaju upravljačkih ručki prema dolje pomaknite nož za cijepanje za približno 3 cm iznad cjepanice.
2. Ispustite jednu ručku i isključite cjepač.
3. Sad ispustite još drugu upravljačku ručku.
4. Odvijte podesni vijak E i potisnite prema gore ručku za podešavanje visine (2), dok je ne zaustavi poluga.
5. Ponovno privijte podesni vijak E.
6. Uključite motor i provjerite gornji položaj.
   - Cjepanice imaju različite oblike. Ako pri radnji postoji opasnost sklizanja, smjesta ispustite upravljačke ručke. Počekajte da se nož za cijepanje vrati u svoj početni položaj. Tek nakon toga postavite cjepanicu u pravilni položaj.
   - Ako se nož za cijepanje zaglavi u kvrgi na cjepanici, smjesta isključite aparat. S noža sklonite drvo i premaknite cjepanicu. Nož za cijepanje ne smije dodirivati kvrgu.
   - Ne preopterećujte aparat. (Pritisak ne smije trajati dulje od 3-4 sekunde.) U suprotnom slučaju mogli biste oštetiti hidraulični sistem, odnosno aparat.
   - Za upravljanje s ručkama koristite SAMO ruke.
   - Za upravljanje s ručkama nikad ne koristite noge, koljena, uže ili druge predmete.
   - Ne približavajte ruke rascijepljenim cjepanicama, jer bi se mogle brzo sastaviti i stisnuti ili čak otrgati ruku. Zaglavljene cjepanice ne pokušavajte odstranjivati rukama.

Pažnja! Za vrijeme djelovanja ne ostavljajte aparat bez nadzora!

Čišćenje i održavanje

Prije svih radova održavanja i čišćenja:

- isključite aparat;
- izvadite utikač iz utičnice;
- počekajte da se aparat zaustavi.

Održavanje aparata

- Prije svake uporabe provjerite brtvljenje cijevi i priključke. Po potrebi privijte vijke.
- Provjerite nisu li istrošene klizne površine vodilica. Po potrebi neka ih namjesti ili zamijeni stručnjak.
- Pregledajte kombinirani uređaj za ustavljanje i upravljanje koji se mora jednostavno pomicati. Povremeno je namažite s nešto kapi ulja.
- Pazite na oštrinu noža za cijepanje. Po potrebi obratite se na stručnjaka.
- Pažnja! Ulje možete doliti kad je šipka za cijepanje u neutralnom položaju.

Popravak aparata može uraditi samo stručnjak ili ovlaštena servisna služba s uporabom originalnih rezervnih dijelova. Iskusni obrtnici mogu uraditi samo manje popravke.

Kontrola razine ulja

Prije svake uporabe i na svakih barem 5 radnih sati provjeravajte razinu ulja. Šipka za cijepanje mora pri tome biti u neutralnom položaju, a aparat mora mirovati. Poklopac spremnika za ulje (11) s mjernom šipkom nalazi se na gornjoj strani spremnika. Po potrebi dolijte hidraulično ulje. Upotrijebite hidraulično ulje s razredom viskoznosti HLP 46.

Mijenjanje hidrauličnog ulja

Hidraulični sistem je zatvoren sistem i sastavljen je iz spremnika za ulje, crpke i ventila za reguliranje. Preniska razina ulja mogla bi oštetiti crpku. Razina ulja ne smije biti niža od 1-2 cm ispod gornje površine spremnika. Ulje mijenjajte jednom godišnje.

- Pazite da u spremnik ne upadnu strana tijela.
- Pri mijenjanju ulja staro ulje odstranite u skladu s propisima.
- Nakon mijenjanja ulja pustite cjepač nekoliko minuta djelovati u praznom hodu i tek nakon toga ga uključite i koristite.

Za cjepač upotrijebite obično hidraulično ulje HLP 46, na primjer Esso Nuto H46, DEA HD B46, Shell Tellus 10-46. Ulje možete dobiti u specijaliziranim prodavaonicama.

Savjet: ne upotrjebljavajte drugih vrsti ulja! Uporaba drugih vrsti ulja utječe na funkciju hidrauličnog valjka.

Pri mijenjanju hidrauličnog ulja slijedite sljedeće upute:

- aparat prevrnite na jednu stranu;
- odvijte vijak za ispuštanje ulja koji se nalazi na donjoj strani spremnika za hidraulično ulje (12);
- otvorite poklopac spremnika za ulje/ prozračivanje (11);
- ispustite ulje u prikladnu posudu;
- ponovno stavite vijak za ispuštanje ulja i privijte ga;
- aparat ponovno postavite u okomit položaj;
- hidraulično ulje z lijevkom ulijte u otvor za dolijevanje;
- ponovno stavite poklopac spremnika.

Istrošeno ulje odnesite u centar za otpad, odnosno uzmite u obzir odgovarajuće državne propise. Ne odlijevajte ulje u odvod, vodu ili u zemlju.

Čišćenje aparata

- Pobrinite se da je cjepač uvijek čist.
- Otvor za hladan zrak za motor očistite pomoću stlačenog zraka. S obzirom na količinu prljavštine na kućištu motora i električnom prekidaču također očistite pomoću stlačenog zraka. Pri čišćenju stavite zaštitne naočale i masku za disanje s filtrom.
- Prije svake uporabe namažite površinu uređaja za dizanje noža za cijepanje (4), čime ćete produžiti životnu dob kliznih površina. (Vidite sliku 6.)

Uvjeti za pohranu

Ako aparat nećete koristiti dulje vrijeme(više od tri mjeseca), temeljito ga očistite i namažite te pohranite na suho mjesto pod plahtom.

Transport

Prije micanja aparata obavite još nekoliko preventivnih mjera:

- cjepač NIKAD ne mičite u ležećem položaju;
- nož za cijepanje mora UVIJEK biti u gornjem položaju;
- UVIJEK zatvorite poklopac spremnika za ulje;
- provjerite težinu aparata na tipskoj pločici aparata;
- provjerite ima li uređaj za dizanje dovoljnu nosivost;
- aparat pažljivo zapakirajte;
- aparat stavite na transportno sredstvo i pričvrstite ga tako da ne može skliznuti.

Savjet: budete li cjepač micali dizalicom, zavežite prikladno uže oko kućišta. Zatim pažljivo podignite cjepač. Kuku dizalice nikad ne prikačite na dršku za transport!

Uklanjanje grešaka

Prije svakog uklanjanja grešaka:

- isključite aparat;
- izvadite utikač iz utičnice.

Motor ne radi.	Električna energija je prekinuta.	Uspostavite električnu energiju.
	Prekidač ili utikač su oštećeni.	Zamijenite prekidač ili utikač.
Za vrijeme djelovanja motor se gasi.	Motor se je ugasio zbog preopterećenja. Uzroci: kabl je predugačak ili ima premalen prorez (<2,5 mm2).	Počekajte da se motor ohladi (5-10 minuta) i zatim ga ponovno upalite . Upotrijebite pravilan produžetak (≥2,5 mm2).
Nož za cijepanje ne spušta se niti diže.	Pogrešan smjer obrtanja motora (400 V).	Promijenite uređaj za mijenjanje smjera obrtanja u utikaču.
	Jedna upravljačka ručka nije pravilno priključena ili nije uopće priključena.	Provjerite pričvršćenost upravljačkih ručki.
	Tračnica je prljava.	Očistite šipku za dizanje noža za cijepanje.
	Premalo hidrauličnog ulja.	Dolijte hidraulično ulje.
Nož za cijepanje nema snage.	Premalo hidrauličnog ulja.	Dolijte hidraulično ulje.
	Istrošena crpke.	Zamijenite crpku.
	Oštećen cilindar.	Zamijenite cilindar.
Nož za cijepanje se zaustavlja za vrijeme djelovanja.	Premalo hidrauličnog ulja.	Dolijte hidraulično ulje.
Cjepač radi, ali se čuju neobični zvuci/vibracije.	Premalo hidrauličnog ulja.	Dolijte hidraulično ulje.

Ako unatoč ovim mjerama greške ne možete ukloniti ili ako dođe do smetnji, koje ovdje nisu opisane, obratite se na stručnjaka.

Zaštita okoline

Istrošene električne aparate ne bacajte zajedno s običnim kućnim smećem! Za zaštitu izvora i okoline takav aparat odložite na posebnim centrima za otpad.

Tehnički podaci

Model:	ST-71200
Radni napon:	400 V 3 ~ 50 Hz
Snaga motora:	4000 W
Broj obrtaja u praznom hodu:	1400 min-1
Vrsta zaštite:	IP 54
Zaštitni razred:	I
Dimenzije (D x Š x V):	460 x 740 x 1050 mm
Najveće opterećenje/sila cijepanja:	12 t
Najveći promjer cjepanice:	100-400 mm
Visina cjepanice, dno:	najviše 1350 mm
Visina cjepanice, radni/srednji stol:	najviše 590 mm
Visina cjepanice, pomični stol:	najviše 880/1050 mm
Najveći hidraulični pritisak:	22 MPa
Kapacitet ulja:	približno 10,5 litara
Vrijeme cijepanja:	približno 14 cm/s
Dizanje:	približno 5 cm/s
Težina:	približno 185 kg

Emisijske vrijednosti u praznom hodu	
Razina zvučnog tlaka LpA:	80,0 dB (A)
Razina zvučne snage LwA:	91,0 dB (A)

Emisijske vrijednosti za vrijeme djelovanja	
Razina zvučnog tlaka LpA:	87,0 dB (A)
Razina zvučne snage LwA:	98,0 dB (A)

Navedene emisijske vrijednosti ne predstavljaju stvarne podatke na radnom mjestu. Iako postoji veza između emisije i imisije, možemo prema tome zaključiti, potrebne li su posebne sigurnosne mjere. Faktori koji utječu na imisije na radnom mjestu, sadrže vrijeme djelovanja, posebnost radnog prostora, druge izvore buke, na primjer broj drugih strojeva.

Pouzdane vrijednosti na radnom mjestu mogu se razlikovati od države do države. Informacije omogućavaju korisniku bolju procjenu rizika.

CE-izjava o skladnosti

U skladu s odredbama smjernica EZ

- ***smjernica o elektromagnetskoj kompatibilnosti 89/336/EEZ***
- ***smjernica o niskom naponu 73/23/EEZ***
- ***smjernica o strojevima 98/37/EZ***

poduzeće ***STARKE Handelsges. m. b. H***
Lindnerweg 6
9585 Müllnern

izjavljuje da je proizvod

vrsta: hidraulični cjepač drva
tip: ST-71200

u skladu s važećim sigurnosnim propisima gore navedenih smjernica EZ.

Skladnost temelji na sljedećim propisima:

- ***EN 60204-1:2006***
- ***EN 609-1/A1.2003***

Müllnern, 01-07-2009

Gerhard M. Starke
Geschäftsführer

Detaljan prikaz sastavnih dijelova